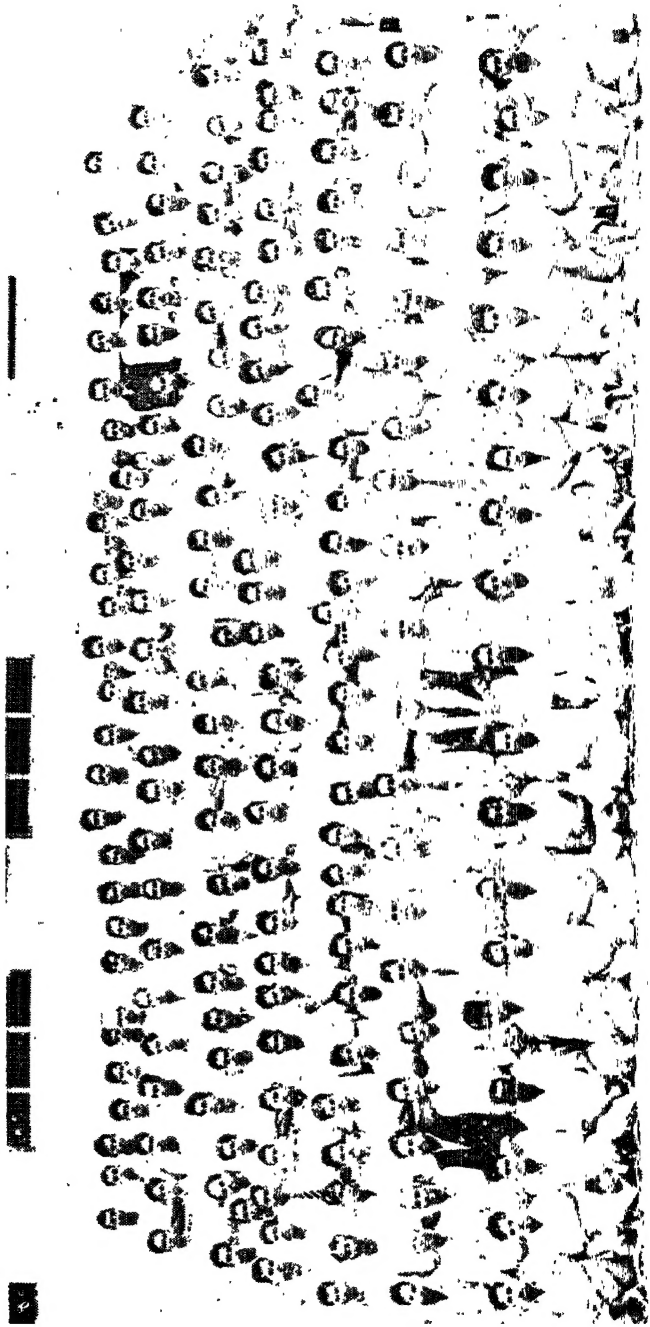


1956 సం॥ అక్టోబరునెల 25-వ తేదిన తిరుపతిలో ఆంధ్ర కేంద్ర సహకారబోధనాలయమున జరిగిన సభలో

“ఇందిరా వసంతము” అను నాటకమును అంకితముచేసిన సందర్భమున తీసిన చాయాపటము.



# ఇందిరా వసంతము

[Translation of Shakespeare's Play  
The Merchant of Venice.]



గ్రంథకర్త :  
గుఱ్ఱం వేంకటేశయ్య

## అంకితము



తే 25-10-56 దిన, తిరుపతిలో ఆంధ్రనెట్రల్ కోఆపరేటివు ఇన్స్టిట్యూటులో శ్రీ కె.సుబ్రహ్మణ్యంనాయుడు, యం. ఏ., ఐ. ఏ. యన్., గారి అధ్యక్షతన జరిగిన సభలో శ్రీ జి. చంద్రశేఖరం, ఎం. ఏ., గారికి కృతి సమర్పణ గావింపబడినది.

## తొలి పలుకు

శ్రీయుతులు గుఱ్ఱము వేంకటేశయ్య, బి. ఏ., గారు రచించిన “ఇందిరా వసంతము” వారాంధ్ర కవితామతల్లి కర్పించిన ప్రథమ కుసుమాంజలి యనవచ్చును. ఈ కృతి షేక్స్పియరు మహాకవివ్రాసిన “Merchant of Venice” అను నాటకమున కనువాదము. కేవలమనువాదమనుటకంటె అనుకరణమనుట సమంజసమేమో! ఏలయన, మూలమునందు 17 రంగములలో విస్తరింపబడియున్న వస్తుసారమును గ్రహించి వేంకటేశయ్యగారు 13 రంగములలోనికిమిచ్చియున్నారు. ఆంధ్రసంప్రదాయమున కనువగు భాగమునకే ప్రాధాన్యమిచ్చుటచితమని యెంచుటయును, పరిమితకాలములో నాటకమును సాంతముగా నాడుట కనుకూలముగజేయ సంకల్పించుటయు నిందులకు కారణములై యుండవచ్చును. అట్లయిన, వారు సంకల్ప సిద్ధులైనారనుటకు సందియములేదు, 1956 జూను నెల 30-వ తేదీని తిరుపతిలో ఆంధ్ర సెంట్రలు కో ఆపరేటివు ఇన్స్టిట్యూటులో ప్రచురించినపు డీరూపకము రసిక జనావళిప్రశంసల నందుకొన్నది.

“ఇందిరా వసంతము” ను జదివినపుడు గ్రంథకర్త కవితావ్యాసంగము నందు తరుణులు కారనియు ననేక రచనలయందారి తేరిన వృద్ధమూర్తులైనట్లును స్పష్టముగాక మానదు. ఇచట, వేంకటేశయ్యగారు గద్యపద్య రచనల రెండింటిని సందర్భోచితముగా సవ్యసాచివలె సాగించియున్నారు. షేక్స్పియరు సాహిత్యము నందు మొదటి పాదమునకుజెందిన “Merchant of Venice” లో రచనా సారశ్యమును, శైలియందలి మార్దవమాధుర్యములును, భావమునకు భాషకును గల సామరస్యమును అక్షరరమ్యతయు బెక్కులగుప్రాచీనగాథలస్మరణయు విశేషములని పండితులందురు, సరిగా నీ విశేషములే వేంకటేశయ్యగారి యాంధ్రీకరణము నందు జాలవటకు ప్రతిఫలించియుండుట శ్లాఘనీయమైయున్నది. దీనికి అకారణమగు మనోవైకల్యముగూర్చి శివరావు చెప్పినమాటలు “ప్రకృతి చిత్రమేమోగాని, కొందఱెల్లప్పుడు నూరక పకపక నవ్వుచుందురు. మఱికొందరు మొగము చిట్టించుకొనుచు మచ్చునకైనను మందహాసమెఱుగరు ; ”

ప్రియురాలగు ఇందిర గూర్చి వసంతుడు చేసిన వర్ణన :—

“సుందరి యననేల, సుందర శబ్దంపు  
 పొంగునెంతోపొంగిండు సుందరాని”

ఇందిర స్వయంవరమునకై వచ్చిన రాజుల నాడిన అపహాస్యమును, “గత కాలము మేలు వచ్చుకాలము కంటెన్” అన్న సామెత యీ మత్స్యాధిపతికన్వయింపకుండుగాక ; మఱియు “ఈమేనిధాయ వారంద రీతనివలెనే వరింతురు గాక ;” —

సమస్తము నర్పించుచు ఇందిర ఆడినపలుకులందలి కవితా భార

“అరయన్ వివ్వయెలేను ; ప్రజ్ఞయును శూన్యాకారమే ; —”

న్యాయస్థానమున సత్యమూర్తియనిన విషాదగంభీరమగు వాక్యము “సేటు కత్తిపోటు కొంచెములోతుగఁబ్రాకినదో, నేను నాహృదయపూర్వకముగ ఋణవిముక్తిఁ బడయుదును ;” —

నాటకాంతమును సూచించు ఇందిర వాక్కునందలి తేటతెలుగు “తూరుపు తెలివొందు చున్నది ;” —

అనునవి కొన్ని మచ్చుతునకలు.

పూర్వకాథాస్మరణమనుమాలమునందలి యొకానొక గుణవిశేషము వేంకటేశయ్యగారి యాంధ్రీకరణమున చక్కగా కాననగుచున్నది, ఇందులకు ఒకటవ యంకమున తృతీయరంగమున సేటునోట వెలువడిన ప్రమాణము : —

“ఘనగోపాలకుండేల పాల్ పెరుగుమిగళ్ళన్ హరించెఁ భువికా”

చతుర్థాంకమున ప్రథమరంగమున ఇందిర గావించిన కరుణస్తుతి ;

సీ॥ “శివునిజటాజూటశిఖరిపై నుదయించి

భువిని సస్యంబులఁబ్రోదిసేయు ; —”

పంచమాంకమున ద్వితీయరంగమున చంద్రరేఖఁబుందరేఖలు వెన్నెలరేయి గూర్చి చేసిన ముచ్చటలు ;

“ఏనిండునెలరేయి నిండ్రుండహల్యతో

భోగించుకోర్కెమైయేగెనొక్కా —”

ఆ రంగముననే జైత్రయాత్రముగించి ఇంటికి తిరిగి వచ్చినకోడనే ఇందిర పల్కిన సూక్తియు : —

గీ॥ “చక్రవర్తి ప్రతాపుండు చెఱునువీడు

వఱకు పేరయ్య రాజ్యమ్మువఱలలేదె !” — ఇత్యాదులు

సూటిగా నుదాహరణములు.

ఈ రూపకమునందచటనచట కవితాస్రవంతులు (Lyrical passages) పొంగి పొలిచినవి. అట్టిచో వేంకటేశయ్యగారు పద్యరూపమున తర్జుమాగావించి సందర్భ శుద్ధిని గాపాడియున్నారు. పసంతుడు స్వయంవరమునకు వచ్చినపుడు,

“కోరికొనక నన్నోల్పోయినచో

రాజహంసగతి రాగాలాపన ” అనుచు యిందిర ప్రారంభించిన పాటయు :—

చంద్రరేఖాసుందరేకులు సల్లాపములాడునమయమున, సుందరేకుడు

“చందురుడొప్పఁబూర్ణకళఁ జుండ్రికవెల్లువ లల్లసిల్లగా—” అనుచు వనశోభను వర్ణించుచు చెప్పిన ఉత్పలమాలయును,

“ఆ బృందావని గానలోలుడు విహారాహ్లాదిగాఁ గృష్ణుడున్—” అనుచు సంగీతప్రభావము నుగ్గడించుచు చెప్పిన శార్దూలమును ఈ యనువాదలక్షణము నుత్పేక్షించుచున్నవి.

అనువాదమనిన సులభసాధ్యము కాదని యాకార్యమును బూనుకొనినవారికే తెలియగలదు. అందును పేక్షియరు రచనలదెనిగించుట గురుతరభారము. అయినను, వేంకటేశయ్యగారు తమకార్యమునందు సిద్ధహస్తలనుటలో నతిశయోక్తి లేదని యీ గ్రంథమును సహృదయముతోచదివిన వారందరు సమ్మతించుదురు,

మొట్టమొదట సత్యమూర్తిని చూచుటతోడనే అయన యెడల తనకు గల దురభిప్రాయమును వెల్లడిసేయుచు సేటు “అతివినయం ధూర్తలక్షణమ్” అను పూర్వోక్తిని స్మరించుటలోను, “ఓర్పు మాజాతి చిహ్నము” అనుచు సత్యమూర్తి వలన తాననుభవించు కష్టమును సూక్ష్మముగా దెలిపినపుడును, మత్స్యాధిపతి బంగారుబరణిలోనున్న చీటీని చదివి “మిసిమిదీపించునదియెల్ల పసిడిగాదు” అని తనతప్పిదము తెలిసికొన్నపుడును, “నష్టనమ్ముద్రమునమునిఁగి, దుఃఖసాగర మునఁదేలుచున్న నా కష్టకాయమునుండి రేపొకసేరుమాంసముకూడ దొరకదేమో!” అనుచు సత్యమూర్తి నిరాశను వెల్లడించినపుడును, సేటుమనసునుమార్చుట అసాధ్యమనితెలుపుటకు సత్యమూర్తి “పరగరాతిగుండుపగులగొట్టగవచ్చు” అను వేమనవాక్యమును స్మరించుటయు, నామిత్రుల యనువాదమందలి యౌచిత్య మునుదాహరణరూపముగా బ్రకటించుచున్నవి.

రచయితలైలి మృదుమధురమనియు, ద్రాక్షిపాకమనియు సహృదయులు దానినిగూర్చి వ్రాయుట పరిపాటియే. అట్లయ్యును, వేంకటేశయ్యగారిలైలిమృదుమధురమని నేను ప్రత్యేకముగా వ్రాయుట సమంజసమే అని రసజ్ఞులు గ్రహింపక మానరు. వీరిద్వారణి గ్రాంథికమయ్యును, సరళము; ఉదాత్తమయ్యును తేటతెల్లము. “అంత్యశిశిరర్తుమధువసంతాగమంబు దోవజేసెడువిధమొ యీ దూతరాక,” అని ఇందిరయు.

“భార్యాభర్తల బ్రహ్మవిధించుచు

ఫాలతలమ్మునఁ బనతో వ్రాయును” అని నీలవేణియు,

“అట్టి వెన్నెల పలపుమై యడుగులిడెను

చంద్రరేఖయు గోల్కొండ జాడపట్టి” అని సుందరేశుడును పల్కిన పంక్తులే నాయీమాట కాధారములనినజాలును.

షేక్స్పియరుకావ్యమునకు బ్రతికృతి కావించుట సామాన్యుల కలవికాదు. అయినను, చేతనైనంతవఱ కట్టికృషినల్పిన వారందరు మనకుబ్రళంసనీయులు. అనువాదములందేవైన లోటుపాటులుండుట యెంతటి రచయితలకైనను తప్పనిసరి. దోషములెంచుట నా యుద్యోగము కాదు, వేంకటేశయ్యగారి యాంధ్రీకరణము తెలుగుదేశమందలి రసజ్ఞులందరి యామోదమును బడయగలదు. ఈ కవి మరి కొన్ని నాటకములనిట్లే తెలిగించవలయునని మనసార నేను కోరుచున్నాను. షేక్స్పియరుకవి తాప్రియులును తెలుగుసాహిత్యవిస్తరణాభిలాషులును నాకోర్కెను బలపఱచెదరుగాక !.

ఈ తొలిపలుకు వ్రాయుటకు నా కవకాశమిచ్చిన కవివర్యులకు నా నమస్కారము.

తిరుపతి,

17-1-1957

}

ఇట్లు

ఎమ్. ఎన్. ప్రకాశరావు.

## విన్నపము

నా జన్మస్థలము నెల్లూరుమండలమునఁగొట్టాపట్టణము. బాల్యమున నొకనాఁడు మా తాత వెంకటేశయ్యగారు వ్రాసిన పుష్పబాణవిలాస మను నాటకము వ్రాతప్రతిని మాయంటఁ జూచియుంటిని. నేనును వారివలె నాటకకర్తనై యా నాటకప్రవర్ధన భాగ్యము నందుదునోయను తలంపు నా కప్పట్టునఁ గలుగలేదు. తరువాత నెల్లూరునఁ దెలుఁగుపండితుఁడు నేతికృష్ణయ్యగారిదయతో నల్లసానిపెద్దనమనుచరిత్రపరిచయము నాకులభించెను. పిమ్మట వాగ్దాటిస్పర్థలో మొదటిబహుమతిగలభించిన యుత్తర రామాయణమును నేను జదివితిని. నా పినతండ్రి సహాయమున నేను వేసంగిపెల వులలో శ్రీనాథ విరచిత శృంగారనైషధమును, శ్రీ కృష్ణ దేవరాయ విరచిత యాముక్తమాల్యదను, గవివ్రతయప్రణీత మహాభారతమును, బమ్మెరబొత్తనభాగవతమును, గద్యకావ్యము నీతిచంద్రికను బఠించునప్పటి కున్నతపాఠశాల విద్యాభ్యాసము నాకు ముగిసెను. కళాశాలపండితుఁడు శ్రీదుర్భాసుబ్రహ్మణ్యకర్మగారి శిష్యుఁడనై ఛందోద్యోకరణాలంకారశాస్త్ర పరిజ్ఞానమును నేను గొంతవఱ కలవఱుకొనఁ గలిగితిని. అభిజ్ఞాన శాకుంతలనాటక పునర్ముద్రణకు వలయు ధనమొసంగి నా పినతండ్రి వేంకయ్యగారు కళాప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారిని సత్కరించిన పిదప నాకు శాస్త్రిగారి నాటకములఁ దెక్కింటిని జదువుట ప్రాప్తించెను. ఆ కాలమున నెల్లూరునఁ బాఠశాల కళాశాలల విద్యార్థులేగాక, పౌరులును నాటకసమాజముల నెలకొల్పి, పెక్కునాటక ప్రదర్శనము లొసఁగుట పరిపాటిగానుండెను. విద్యార్థిదశలో నాంగ్లమహాకవులయొద్దగ్రంథముల నెక్కువగఁ బఠించు నలవాటున నాకాంగ్లాంధ్ర భాషావాఙ్మయపరిచయము దినదినాభివృద్ధి నొందుచుండెను.

పట్టభద్రుఁడనై, వివాహితుఁడనై, యత్తవారియూరు పాటూరుగ్రామమునఁ దిక్కనకవి ఘంటపురను బరికించినపుడు నాకును గవిత్వభార లభించి, యటు పిమ్మటనేనప్పడప్పడు వ్రాసిన కొన్ని పద్యములను ‘సింహపురి’ పత్రికలో ‘బాలకవి’ పేరఁబ్రచురించుచుంటిని. మా అన్నగారు సుబ్బరామయ్యగారు (కళాశాలాంగ్లోపన్యాసకులు) కాశీదాసుమేఘసందేశమును దెనిఁగింప, దాని ముద్రణమును నేను తెన్నపురిలోఁ బూర్తిచేసినపిదప నేనునుఁ గవితావేశమున నాంగ్లనాటకాంధ్రానువాదమునకుఁ బూనితిని. ఆకాలముననేనొక చిన్నయిన్నెక్ష్పర్డు హోదాలో చెన్నరాష్ట్ర సహారాసంఘముల రిజిస్ట్రారు కచ్చేరిలోఁ బనిచేయుచున్న యేకైకాండ్రుఁడను గాన వ్యవధికాలము వ్యర్థపుచ్చక సరస్వతీదేవికి వరివస్యసేయ



సమకట్టితిని. హిందూదేశమున సహకార పరవతినంపు సంస్థాపనావశ్యతకు మూల కారణము మార్వాడీసేతుల విపరీతపువడ్డీవ్యాపారము గానఁ దత్సంబంధికార్య క్రమాచరణగాధ నుల్లేఖించు షేక్స్పియరు రచించిన యాంగ్లనాటకము (Merchant of Venice) ' వెన్నిసునగరవర్తకుడు ' నా మనసు నాకర్షించియుండనోవు. అంతియఁగాక మితిమీరి ఋణముచేసి ధనికురాలిని వివాహమాడిన వసంతుఁడు తనకు ఋణమిచ్చిన ప్రియమిత్రునిఁ బ్రాణాపాయమునుండి తప్పింపఁ దనప్రేయసి ధనాధ్యత నిరుపయోగమగుటయు, దనయథాంగి పితృభక్తి, దైవచింత సూక్ష్మ బుద్ధి ప్రణయాంతశ్శుద్ధచిత్తము, త్యాగశీలము సహజ సౌజన్య సౌకుమార్య చమత్కార సుగుణసంపత్తిచే నాటకము చుంగళాంత మగుటయు, నాంగ్లమూలమును బఠించినపుడే నా మనమున గాఢముగ నాటుకొనియుండెను. నేనును స్వానుభవ మున ఋణవిముక్తిఁబొంది పరస్పరప్రేమానురాగపూరితకన్యను వివాహమాడి, ప్రణయాంగుళీయకమును నేచారవోసికొనియు ముగ్ధురాలగు నానపాధర్మచారిణితో గార్హస్థ్యము నెఱపుచు, సప్తసంతానముల నగ్రగణ్యమగు రావ్యకన్యకను బ్రథమ సంతానముగఁ బడయు నవృష్టముననేనిందిరావసంతనాటకమును రచించుట సంభవించెను.

ప్రాగ్దేశపు పూర్వగాధలను జక్కదిద్ది షేక్స్పియరు మహాకవి యాంగ్లనాటక ముల రచించి తన్నాటక ప్రవర్ధనముల విజయవంతముగనొనర్చి శాశ్వతకీర్తి నొందెను. ఈ యాంగ్లనాటక కథాంశములను బాత్రులగుణశీలములను, జీవించి, దేశభాషలందు లెస్సయనిపించుకొన్న తేటతెనుఁగు భాషలో వెన్నిసునగరమువలెనే కీర్తిగడించిన కృష్ణరాయలనాటి విజయనగర రంగస్థలి నన్నివేళమున నాండ్రపారస్వత మునకుఁ గాన్కగా నే నీ నాటకమును రచింప దొరకొంటిని. శకుని మోసముచే జూదముననోడి పడరానిపాట్లుపడి చివరకుఁ గృతార్థుఁడైన ధర్మరాజు సాయమును దోపించు, త్యాగశీలుఁడు ధర్మనిరతుఁడు ప్రాణస్నేహితుఁడునగు సత్యమూర్తి కథా భాగము; శివధనుర్బంగమున శ్రీరాముఁడు జానకింబెండ్లాడఁగల్గిన విధమును జ్ఞప్తికిఁదెచ్చుచు మిసిమిడిపించుపసిడిని ద్యజించి ప్రణయార్థియై సీసంపు డబ్బిని గోరికొన్నవసంతుఁ డిందిరాదేవిని వరించినగాధ; ఆండ్ర ప్రబంధనాయకీనాయ కులప్రణయానుభోగవర్ణనలకు దీటుగఁ జండ్రరేఖాసుందరేకులు రామాంధత నెఱపిన జైత్రయాత్రఫలము; కాఁటికాపరివేషమున హరిశ్చంద్రుఁడు భార్యచండ్ర మతి తాళిబొట్టును గైకొన్న విషాదవిధమునఁ బురుషవేషమున నిందిరభర్తవసంతుని ప్రణయాంగుళీయకమును గైకొని చమత్కారవిషాదభావములఁ బెనవేసి హాస్యాంత

మొనర్చిన యితీవృత్తము; చంద్రరేఖానుందరేఖ బుద్ధానవనమున వెన్నెలవిహారము సలుపును మధురసంగీత కవితాధోరణి నానంద పావశ్యమునఁజేసిన సరస సల్లాపములు; నాంగ్లనాటక ముఖ్యపాత్రల నామధేయములు, వ్యుత్పత్త్యర్థానుసారముగను, దదితరైతివ్యాములు భారతీయసాంప్రదాయానుగుణముగను బురాణేతిహాసకవిసమయసమ్మిళితములునుగల నాయీనాటక మాండ్రావనికి మోదము చేకూర్చుగల ప్రదర్శన భాగ్యమునకై చాలకాలము వేచియుంటిని.

1945-వ సంవత్సరమున నేననంతపురమున రాయలసీమసహకారబోధనాలయాధిపతిగానున్నపుడు విద్యార్థిబృందముచే 'దెలుగుకల్లి' నాటకమును, ఏప్రిల్ 1947-వ సంవత్సరమున గుత్తిపురప్రముఖులతోఁ గలసి ధర్మవర్ధనీ సమాజయాజమాన్యమునఁ 'గృష్ణదేవరాయల' నాటకమును జయప్రదముగఁ బ్రదర్శించి నంతనే నా రచించిన యిందిరావసంతనాటకశీఘ్రప్రదర్శనము నఖిలపించి, నా యిలవెల్పబడినను బడయఁగోరి నాందివ్యమునారంభించి, మాతండ్రి వేంకటసుబ్బయ్యగారవసానకాలమున నాకు నేర్పిన చంద్రశేఖరస్తవముతో నాందిని బూర్తిచేసితిని. 1956-వ సంవత్సరము జూను తే 30 దినఁదిరుపతి పురమునఁ గేంద్రసహకార బోధనాలయమున నేను బ్రాధానాచార్యుఁడనుగానుండ, నత్యంత కళాప్రియులు లలితకళాసమితివారి ప్రోత్సాహమున, నావద్ద శిక్షణ పూర్తిచేసికొన్న చిన్నయిన్నెక్లరులు తమ సంఘవార్షికోత్సవ సమయమునఁ బ్రాచ్యకళాశాల భవనమున, భారతలోక్సభాధ్యక్షుఁడు శ్రీ మాడభూషి అనంతశయనమయ్యంగారి యాజమాన్యమున డసవంతముగఁ బ్రదర్శింపఁగల్గుట నాకమందానంద మొనర్చెను. అట్టి తటి శ్రీ వేంకటేశ్వరవిశ్వవిద్యాలయోపన్యాసకులు శ్రీ యం. యస్. ప్రకాశరావు గారు మిత్రత్వమున, నన్నీనాటకప్రచురణకుఁ బ్రేరేపించి, తొలిపలుకువ్రాసి, మీదుమిక్కిలి నా యుత్సాహమును ద్విగుణీకృతపఱచిరి. ఏప్రిల్ 29-10-56 దిన, నాటకకళాభిమానపోషకులు శ్రీ జి. చంద్రశేఖరంగారుఆంధ్ర సహకారసంయుక్తరిజిస్తారుగాఁ దిరుపతికి విచ్చేసినపుడు తలపనివలంపుగా నేను వారికి నాయీ కావ్యకన్యక నంకితముచేయ సాహసింపఁగా వారును గృతిపతిగా నుండుటకు దయతో నంగీకరించిరి. ఆ సభ సహకారశాఖాధిపతి శ్రీ కందికట్టు సుబ్రహ్మణ్యము నాయుడుగారధ్యక్షస్థానము నలంకరింపఁ దిరుపతి కేంద్రసహకారబోధనాలయ భవనమున ప్రముఖసహకార శాఖాధికారులేగాక రెండువందలమంది యిన్నెక్లరుల సమక్షమునఁ జరుగుట ముదావహము. కడకు నే నీ నాటకమును దిరుపతి వేంకటేశ్వర ముద్రణాలయమునఁ బ్రచురింపఁగల్గుట శ్రీవారిదీవెనయే సుమా! దీని

ముద్రణమున నాకుఁ బరిచితులై, యచ్చుప్రతులను సరిదిద్దిన శ్రీ వేంకటేశ్వరప్రాచ్య భాషాపరిశోధనాలయమున సంస్కృతభాషలో రీడరు శ్రీ కాంపెల్ల దక్షిణామూర్తి శాస్త్రిగారు నాకు వందనీయులు. ఇందుమూలమున, నే నీ గ్రంథరచనాదివిధుల నిర్వహణములో నాకుసాయమొనర్చిన వారందఱికిని గృతజ్ఞత తెలుపుచున్నాడను. అంతయు భగవదనుగ్రహమనుటకు నందియములేదు.

“ నాటకాంతం కవిత్వమ్ ”

“ రసాత్మకం కావ్యమ్ ”

“ రసోవై సః రసగుహ్యేవాయం లభ్యానందీ భవతి ”

ఈ పై వాక్యములను సార్థకపఱచుటకు నా యిందిరావనంతము పూను కొన్నచో, నేను కృతార్థుఁడను. నానాటకములోని మెఱుఁగులన్నియు నాంగ్లమహా కవికిఁ జెందవలెను. లోపములు నావని నే నెఱుంగుదును. పాఠక ప్రేక్షక మహా శయలు నన్ను మన్నింతురుగాక :

తిరుపతి, }  
23-1957.

ఇట్లు,  
కళారాధకుఁడు  
గుఱ్ఱం. వేంకటేశయ్య.

## AN APPRECIATION.

1956 జూన్ 30 దిన తిరుపతిలో సెంట్రల్ కోఆపరేటివ్ ఇన్స్టిట్యూటు వార్షికోత్సవ సమయమున నేను పన్యసించుటయు, అప్పుడు ప్రిన్సిపాలు గుఱ్ఱము వేంకటేశయ్యగారు రచించియుండిన “ ఇందిరావసంతము ” అను నాటకమును ఆ ఇన్స్టిట్యూటులో తరిఫీదుపొందిన ఇన్వెన్షర్లు ప్రదర్శించుటయు జరిగెను. ఆ ప్రదర్శనము నాకును విచ్చేసిన యితర పౌరులకును చాల సంతోషదాయకముగ నుండెను. కవిగారు ఆ నాటకమును ముద్రించి పాఠకుల కందజేయుట సమంజసము. షేక్స్పియరుమహాకవి ఆంగ్లమున వ్రాసిన “ Merchant of Venice ” అను నాటకమునకు అనుకరణముగ గుఱ్ఱము వేంకటేశయ్యగారు రచించిన “ ఇందిరావసంతము ” రసకజను లందఱికి ఆహ్లాదకరముగ నున్నది.

TIRUPATI,

16—3—1957.

{ M. Ananthasayanam Ayyangar.

## ఇష్ట దేవతా ప్రార్థన

గీ॥ 1. నాచుదేవుఁడు స్వాతంత్ర్యనామధేయుఁ  
డతఁడు తేడైనఁ బ్రాకృశ్చిమార్థగోళ  
పథముల న్విడఁదీసి స్వపక్షములనె  
మిమ్ము రక్షించు నేవేళ సమ్ముఖమున :

[Translation of Emerson's poem "My Angel, thy name is Freedom."]

2. కలఁతఁజెందకు సఖులెల్ల తొలఁగిరేని ;  
ఆపకుముయాత్ర వాడిన నానలతలు ;  
ఒందకుముభ్రాంతి వెలుఁగీనిజ్యోతికతన ;  
శ్రవణపుటముల నీకంఠరవమువినఁగ  
నడవి పశుపక్షులెల్ల నిన్నలముకొనును ;  
నీదుస్వజనులె కఠినాత్ములౌదురేమొ,  
ఐనఁ, ఇలియింపకుము సీపుమానసమున ;  
తలుపుమాసిన, నీచేరుతావువీడి  
వెనుకమరలకు ; పలుమాటు విసుఁగులేక,  
తలుపుతట్టియు ఫలమేమి గలుగకున్నఁ  
ఋరుషయత్నము మానకు పురుషసింహ :

[Translation of one of Gandhiji's Prayer Songs].

3. దివ్యజ్యోతిరొ, మార్గమ్ము దెలుపు దయతో !  
చిమ్మచీకటిగ్రమ్మె నిశీథవేళ ;  
త్రోవజూపుము, నాయిల్లుదూరమైనఁ  
దప్పుటడుగులువేయక, దారిసాగ.  
ఎన్నఁడెఱుఁగను, యీ స్థితిఁదెన్నువేడి,  
కన్నవాఁడను నాత్రోవఁ జన్నవాఁడ ;  
సంతసాంబుధి, సోవత్కర్ష, నమసె భయము,  
గర్వమొదవెను ; లేదిప్పు పూర్వస్మృతియె;  
అపుడు నన్నొచ్చి నీశక్తి, యిపుడు దివ్య  
జ్యోతియై, రేయికడ, మార్గచోదికాఁగఁ,  
గొండవాగుల చిత్తడికోనదాటి,  
విస్మరిత చిరవాంఛిత విహఁగ వీధిఁ,  
జీరుతనవ్వల ప్రత్యాషశ్రీలఁగాంతు :

[Translated from Newman's poem "Lead, kindly Light."]

## ఆ ది కా వ్య స్తు తి

గీ॥ పఠన ద్విజులకు వాగ్మషభత్వమొనఁగు ;  
రాజపుత్రుఁడు సకలసామ్రాజ్యమొందు ;  
వైశ్యుఁడైనచో వ్యాపారవృద్ధిగాంచు ;  
శూద్రజనుఁడు మహాత్త్వప్రాశస్త్యమొందు :

చం॥ అహరహామాదరమ్మున మహర్షిముఖాంబుజపుష్పస్రావముఁ  
దహతహలాడుకర్ణములదోసిలిదోప్పలఁ ద్రావిత్రేవునుఁ  
అహహజసుండు రామచరితామృతసారముగ్రోలిశాశ్వతిఁ  
విహరణసేయు స్వర్గసుఖవిస్తృతి జన్మవిరాహితంబుగాఁ.

(శ్రీమద్రామాయణము.)

నాం ది

చం॥ తిరువతివేంకటేశ్వరులదీవెనసక్క-వివాగ్విలాససం

భరితరసానుభూతికలభాషిణికన్నియ, యిందిరావసం

తరసముధర్మవర్ధలికిఁద్రాపెడు గుఱ్ఱమువేంకటేశునిన్

బురమునుఁ బొరులన్ దయతోఁ బ్రోవుము భక్తులఁ జంద్రశేఖరా!

# ప్రస్తావన



నటి, సూత్రధారులు ప్రవేశము.

నటి : ఏమి యీ కోలాహలము ?

సూత్ర : ఎందులకోతెలియలేదా ? ఆంగ్లనాటకరాజము నాంధ్రరంగస్థలమునఁజూచు భాగ్యము లభించినందులకేగదా !

నటి : అనువాదకు లెవరో ?

సూత్ర : ఆహా ! సింహపురమునఁ గవికులమనిపేరెన్నికగన్న గుఱ్ఱమువారివంశ మునజన్మించి ఆంధ్రాంగ్లభాషాకోవిదులై, రాయలసీమసహకారబోధనా లయ, పుస్తకభాండాగారములసహాయార్థ మనంతపురము, గుత్తి, హిందూ పురముల నాటకప్రదర్శనములనెలకొల్పుతఱి నటకాగ్రేసరుఁడగు కీర్తిశేషులైన శ్రీ రొద్దమురాజారావుగారిమన్ననలంబడసిన శ్రీ వేంకటేశసుకవియే సుమా !

నటి : వారికి శ్రీ రాయలవారిపై నెక్కువగౌరవము కలదా ?

సూత్ర : కావుననేగదా నేడు రంగస్థలిపై రాయలవారిని జూచుభాగ్యము మన కొదవుచున్నది !

నటి : ఐన నిక మన మాలసింపరాదు.

సూత్ర : అంతయు సిద్ధమే.

(విష్కమింతురు).



# ఇందిరా వసంతము

ప్రధాన పాత్రలు .

1. రాయలు : విజయనగరమహారాజు శ్రీ కృష్ణదేవరాయలు.
2. మత్స్యదేశాధిపతి } ఇందిరాదేవిస్వయంవరమున కేతెంచినరాజులు.
3. కేశవప్రభువు }
4. సత్యమూర్తి : విజయనగరమందొకప్రముఖవర్తకుడు.
5. వసంతుడు : సత్యమూర్తిస్నేహితుడుఇందిరావరుడు.
6. భరతుడు }
7. శివరావు }
8. కేశవరావు } సత్యమూర్తివసంతులచెలికొండ్రు.
9. సుందరేశం : చంద్రరేఖాప్రియుడు.
10. మార్వాడీసేటు : విజయనగరమున నొకధనికుడు.
11. గోకులదాసు : మార్వాడీసేటువిహితుడు.
12. బసవయ్య : సేటుసేవకుడు (హాస్యగాడు).
13. పెద్దబసవయ్య : బసవయ్యతండ్రి (గూనితాత).
14. గోపాలుడు : వసంతునిసేవకుడు.
15. రాముడు }
16. సుబ్బుడు } ఇందిరాదేవిసేవకులు,
17. ఇందిర : రాచకన్య.
18. సీలవేణి : ఇందిరచెలికత్తె.
19. చంద్రరేఖ : సేటుకొమార్తె.
20. విజయనగరపౌరులు, న్యాయమూర్తులు, చెఱరక్షకులు,

స్థలము :— విజయనగరము — గోలకొండ.

# ఇందిరా వసంతము



పుట.	పంక్తి.	తప్పు.	ఓప్పు.
1	8	బాధకరంబయి	బాధ ఘనంబయి
4	7	యిణద్యోతీయమి	గనప్పురెంటని
11	4	సత్యమూర్తి	సత్యమూర్తి
24	6	శ్రమయెల్ల	శ్రమమెల్ల
25	22	హీనుడగానేను	లేమినినేనిట్లు
30	17	కామజనైః కము	కామజనైః కము
33	20	యాత్రేపణమే	యాత్రేపణమే
41	10	వెచి	వేచి
45	29	యూ విజయ	సీ విజయ
50	2	మాకము	మాంకము
52	14	దుష్ప్రవంచ	దుష్ప్రవంచ
52	28	నిద్రించు	నిద్రించు
53	3	నన్ను	నన్ను
57	17	ఇతంత	ఇదంత
58	5	వసం	సత్య
58	8	వంతయుఁ	వంతను
58	15	రండుప్రశోన్	రండు. ప్రశోన్
అట్టమీద (వెనుక) 7.		భాగ	భాష.



# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

## ప్రథమాంకము

~~~~~

మొదటిరంగము :— విజయనగరమున నొక వీధి.

ప్రవేశము : సత్యమూర్తి, శివరావు, భరతుడు.

సత్య : మిత్రులారా :

ఉ॥ కారణమేమో, వాస్తవముకానగరాదు మదీయ చింతకున్ :

ఆరటమెచ్చెనాకు ; శ్రమమయ్యెడి మీకును ; మన్ననోవ్యథా

భారపుమూల కారణము దాధకరంబయి సద్వివేక సం

స్కారవిహీనుఁజేయుటను స్వాత్మనెగుర్తి ధ సేరనయ్యెదన్ ॥

శివ : ఆర్యా, మీ మనసు సాగరకల్లోల సంచలితమై కలవరము నొందు చున్నది. కాని మీయోడలు గంభీరసంరంభముతో మహోత్సవమువలె నరుదెంచుచు, చెంతనేగు చిన్న నావలజోహారు లందుకొనుచుండును.

భర : అయ్యా! సేనబ్ది పరిస్థితిలోనున్నచో, గాలివీచుదిక్కును రేవుపట్టణముల వైపును జూచుచు నాయాశల సంస్కరించుచుండుననుట నిశ్చయము. దుశ్శకున మావంత కన్నడినను, జింతావ్యాకులత కలుగకమానదు.

శివ : అవును అట్టిసమయమున,

సీ॥ అరటితోటలోన నాకుఁజీల్చెడు పిల్ల గాడ్చులకే నావకలఁగునేమో ?  
దేవాలయోన్నతదృఢగోపురముఁబోలుశిలలున్న వేమొకోసేతువందు?  
అని భీతిపొడమును. కావునఁదన సరకుబోడల తలంపువలనఁగాదేని  
సత్యమూర్తికిఁ జింతమఱెందులకు ?

సత్య : కాదు నా మాట నమ్ముడు. నా భాగ్యమంతయు నొక్కయోడలో నొక్కచోటలేదు. నాకలిమి, యీ సాలుసరి ఆదాయముమాత్రమే కాదు. కావున నా యోడలఁదలఁచి నేను చింతించుటలేదు.

శివ : లేదేని, మీరెవ్వతెనో మోహించియుండవలెను.

సత్య : ఓ ! ఓ !

శివ : కాకున్నచో, మీచింతనిర్వృత్తుకమనవలె. ప్రకృతి చిత్రమేమోగాని. కొంద తెల్లపుడు సూరక పకపక నవ్వుచుందురు. మఱికొందఱు మొగముచిట్టించుకొనుచు మచ్చునకై నను మందహాసమెఱుగరు.

[ప్రవేశము : వసంతుడు. సుందరేశం. కేశవరావు.

భర : ఓహో ! మా ప్రాణస్నేహితులు పసంతయ్య. సుందరేశం. కేశవ రావులు వచ్చుచున్నారు. ఇంక మేమువెళ్ళదము.

శివ : మీరు సంతోష భరితులగువఱకు నేనాగుదునుగాని. యీ వచ్చినవారు నాకన్న నెక్కువ సమర్థులు.

సత్య : మీరు మీపనులగురించి వెళ్ళిపోవుటకిది మంచిసాకు.

శివ : ఆర్యులారా ! నమస్కారము.

వసం : మిత్రమా ! నీ వివుడే వెళ్ళవలెనా ?

శివ : అవును, పిదప సావకాశముగఁ గలసికొందిము.

[కేశవరావు, భరతుడు నిష్క్రమింతురు.]

సుంద : వసంతయ్యా, నీవు సత్యమూర్తిని గలసితివి. ఇంక మాకిరువురికి నెలవొసంగుము. భోజనవేళకు మనమెచ్చటఁగూడవలెనో జ్ఞప్తి యుంచుకొనుము.

వసం : నాకు జ్ఞాపకమున్నదిలే.

కేశవ : సత్యమూర్తి ! ఏమి నీ దైన్యము ? ప్రాపంచిక విషయములందింత విచారమెందులకయ్యా ? అత్యాసక్తి నష్టదాయకము గదా ! నీముఖ వైఖరిచాలమారినట్లు తోచుచున్నది.

సత్య : కేశవా ! నాకుఁ బ్రపంచము తావంతాత్రమే. ఈ జగన్నాటకరంగమునఁ బ్రతిమానవుఁడు నొక పాత్ర ధరింపవలెను. అందు నాయది చింతా వహము.

కేశవ : నేను విదూషకపాత్ర నటించును. వార్ధక్యమునఁగూడ నేను నవ్వుచుఁ బ్రేలుచుందును. మునుఁగువెట్టుకొని మూలఁగూర్చుండుట నాకు సరిపడదు. సత్యమూర్తి ! కొందఱు తాము చాల వివేకులమని యితరుల భ్రమింపఁజేయదలఁచి, మౌనముద్ర వహించి, కదలక, మెదలక పలుకక, నిశ్చేష్టితులై యుందురు. అట్టివారి యవివేకము వారు పెదవి మెదపినంతనే బయల్పడును. ఇది వాస్తవము. మీరు మాత్రము మీదైన్యమునింక వదలుఁడు. సుందరేశ ! రా ! మనము పోదము. నేను భోజనానంతరము మరలవచ్చెదను.

సుంద : నేనా మౌనవివేకులలో నొకఁడనై యుండవలెను. ఏలయన కేశవ రావు నన్నెప్పుడును మాటలాడసీయఁడు.

కేశ : ఇంక రెండుసంవత్సరములు నీవు నావద్దనున్నచో నీకంతస్వరము నీకుఁదెలియకుండఁజేసెదను.

సత్య : మంచిది వెళ్ళిరండు.

కేశ : మనఃపూర్వకవందనములు.

[కేశవరావు, సుందరేశం నిష్క్రమింతురు]

సత్య : వీని మాటకేమైన నర్థమున్నదా ?

వసం : ఈ విజయనగరమునఁగల జనులెల్లరఁగెలిచిన ప్రేలుడుకాయ కేశవ రావు. వ్యర్థాలాపములందతనికి వినుఁగులేదు. చివరకు “పద్లగింజలో బియ్యపుగింజ” సామెత.

సత్య : వసంతా ! ఏతరుణీమణికొఱకు నీవు రహస్యయాత్రనలుపనిశ్చయించితివో, ఆమెపేరు నాకు నేడు తెలిపెదనంటివి గదా !

వసం : సత్యమూర్తి ! నేను నాస్థితికిమించిన వ్యయముచేసి నాయాస్తిని పాడు చేసినది నీకుఁదెలిసినదే కదా ! నాకు సౌఖ్యప్రాప్తిలేదని నేను మొఱ పెట్టుటకాదు. నేనిదివఱలోఁజేసిన ఋణములఁదీర్చువిధమరయుటయే నాముఖ్యోద్దేశము. సత్యమూర్తి ! ధనమును, వాత్సల్యమును, నాకొసంగి నీవునాకుగొప్పఋణదాతవై తివి. నేనుఋణబాధనుండివిముక్తిఁబొరయు నుపాయమును నీకుఁజెప్పక మఱెవ్వరి కెఱింగింతును ?

సత్య : వసంతా ! నీ వ్యవహారమంతయు నాకుఁదప్పకతెల్పుము. అందు  
గౌరవహానిలేకున్నచో నేను నాసర్వస్వము నీకు హస్తగతమొనర్తును.

వసం : ప్రియమిత్రమా :

శా॥ బాణంబొండసమానవేగమున దృఘాహ్యాంబుగాఁ దత్ప్రతిన్  
బాణం బున్వడినేసి బాలకుఁడు తద్బాణద్వయం గన్నవి  
న్నాణం బొప్పబుణద్వితీయమిపుడున్నాకీ వాసంగన్దగున్  
ప్రాణంబుండఁగరెంటిఁదీర్చెదను నాప్రావీణ్యమేపారఁగాన్ ॥

సత్య : నీవు నన్ను బాగుగ నెఱింగియు నింతదూరమడుగవలయునా ? కాల  
యాపనమనవసరము. నాధనమునంతయు నీవువ్యయపఱచవచ్చును.  
ఇప్పుడెంత కావలెనో తెలుపుము.

వసం : ఆర్యా.

సీ॥ గోలకొండపురిని, గుసుమబాణాకృతి  
నైశ్వర్యయుతకన్యలరు నొకతె :  
సుందరియననేల? సుందరశబ్దంపు  
సొంపుపెంపొందించు సుందరాంగి :  
ఆశ్చర్యమును గొల్పునతివ సౌశీల్యంబు;  
చూడ్కులు ప్రణయంపు సూన్యతోక్తు :  
లిందిరియని చెల్వ సుందరనామంబు  
అలవిష్ణురాణియెయనఁగ నొప్పు ;

గీ॥ నట్టిమహనీయ గుణఖని నమరవరులు  
మెచ్చి జగమెల్ల చాటింపఁ జొచ్చినంత  
సరుగుచున్నారు తత్స్వయంవరము కొఱకు  
సకలరాజాధిరాజులు సరభసమున ॥

సత్యమూర్తి : వారితోఁ దోటిచేయుటకువలయు ధనము నాకున్నచో  
నేను తప్పక విజయముచేపట్టి మహాదృష్టవంతుఁడ నగుదునని  
నాబుద్ధికిఁబొడముచున్నది.

త్య : వసంతా ! ప్రస్తుతము నాద్రవ్యమంతయు సముద్రముపైనున్న దని నీకుఁ దెలియును. ధనముగాని, ధనమొనఁగఁగల సరకుగాని నా కిప్పుడు చేతలేదు. కావున నీవు వెళ్ళి నాకీవురమున నివుడెంత ఋణము లభింపఁగలదో తెలిసికొనిరమ్ము. దానినంతయు నీకిప్పించి, ఆయింది రాదేవియున్న గోలకొండకు నిన్నుంపెదను. ఇప్పుడే నీవు విచారించి యెవరివద్ద రొక్కమున్నదో కన్గొని రమ్ము. నేనును, బ్రయత్న పరుడనై, నాపలుకుబడిచేతను, నా సౌహార్ద్రతచేతను నీకు వలయు ధనము సమకూర్చెదను.

[నిష్క్రమింతురు]





# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

## ప్రథమాంకము

ద్వితీయరంగము — గోలకొండపురి

~~~~~

ఇందిరాదేవి మేడలో నొకగది.

ప్రవేశము : ఇందిర, సీలవేణి.

ఇంది : సీలా, నాచిన్నతనువీ పెద్ద ప్రపంచమందు విసిరి వేసారి యున్నదే.

సీల : ఎందుకుదేవీ ? నీ కంతటికష్టములేమున్నవి ? నీకేమి సుఖము తక్కువయ్యెనా ? అబ్బా ! అతిథాగ్యశాలురు నైత మతిదరిద్రుల వలెనే కుందుచుందురు. “ అతి సర్వత్ర వర్ణయేత్ ” అని పెద్దలు పలుకుట వింటివి కదా !

ఇంది : చాలుచాలులే, నీ నీతులు ! మాటలలో నింతటిజాణతన మెక్కడ నేర్పితివే నీవు ?

సీల : ఆ నీతులప్రకార మాచరించిన బాగుండును గదా !

ఇంది : సీలా, అదినిజమేకాని, చెప్పినట్లు నడచుకొనగల్గినచో నింకేమే ! గుడినెలు మేడలు గామారవా, భూతలము స్వర్గలోకమైపోదా ? ఉల్లి గడ్డలు నిషేధమనిబోధించిన పౌరాణికుడేవాటిని వర్జింపఁగలిగెనా ? పదుగురకు నీతులుబోధించుట సులభము. ఆ సీతినే నేనాచరించుట కష్టతరము. ఈ మీమాంస నాకెందుకులే ! దీనివలన నా స్వయం వరమున కేమైన సుపయోగమున్నదా ? అబ్బా ! ఇది స్వయంవర మెట్లగును ? నేను ప్రేమించు పురుషునిగైకొనుటకుఁగాని, నే నొల్లని వానిని మానుటకుఁగాని నా కధికారములేదు గదా ! ఆహా ! స్వర్గ స్థుడైన తండ్రి యభీష్టము జీవించియున్న పుత్రికాభీష్పితము నెట్లు బంధించినదే !

సీలా : ఈ వరణమున నాకు స్వాతంత్ర్యమిండుకేనియు లేదుగదా ?

సీల : అమ్మా ! నీ తండ్రి సద్యర్థుడు. అట్టివారి కవసానసమయమందు దివ్యదృష్టిపొడమును. అతఁడేర్పఱచిన యీ మూడుపేటికలలో సిద్దేశింపఁబడిన దానిని దప్పక కోరికొనఁగలుగు పురుషుఁడు నీప్రేమ కుఁబాత్రుఁడగు ధీరోదాత్తుఁడుగాకుండునా? ఇప్పటి కరుదెంచిన రాకుమరులఁగూర్చి నీ వేమనుకొంటివో నాకుఁదెలుపఁగూడదా ?

ఇంది : వా రెవరెవరో నీవుచెప్పిన, నేను వారినొకరొకరిని వర్ణించెదను. అప్పుడు నీవే నామనస్సు గ్రహింపఁగలవు.

సీల : తొలుత సింధుదేశాధిపతి కలఁడు.

ఇంది : ఆదేశము జాతిగుఱ్ఱములకుఁబేరెత్తినది. ఆ రాజునకు వాటిప్రసక్తి కప్ప వేటువిషయముబొత్తిగఁదెలియదు. తాను స్వయముగ వాటికి బాడములు కొట్టఁగలుగుట వానిగొప్పబడాయ !

సీల : యితే, కుంతలేశ్వరుఁడో ?

ఇంది : మిడిగ్రుడ్లతో సుఱిమిచూచు తననే వరింపుమని నన్నుబెదరించు నటులున్నాడు. వానికిని హాస్యరసమునకును వైరమేమో ? యౌవనముననే యిటులున్నవాఁడు వార్ధక్యమున కుష్ణవేదాంతిగాకుండునా? వీరిరువురికన్న యమధర్మరాజును వరించుటమేలు. పరమేశ్వరుఁడు నన్ను వీరిబారినుండి రక్షించుఁగాత !

సీల : మఱి, నేపాళచక్రవర్తి నేమందువో ?

ఇంది : వానికిమానవజన్మ మొసఁగినదిబ్రహ్మదేవునితప్ప. నేనువెక్కిరించఁ గూడదు కాని వానిలో విశేషాంశమేమందువా, లోకములోఁగల వెఱ్ఱిచేష్టలన్నియు వానిలో మూర్తీభవించియున్నవి. వానిని బెండ్లాడుట నూర్వురు భర్తలను బెండ్లాడుటయే ! అతఁడు నన్ను వరింప కున్నచో, నాకు మహాపకారము చేసినవాఁడగును.

సీల : దేవీ ! పాండ్యదేశపు యువరాజు నేమందువు ?

ఇంది : నీలా ! నేనేమనగలను ? వాని బాసమనకుఁదెలియదు. మన భాష వానికిరాదు. సుందరవిగ్రహమే, కాని మూగప్రతిమతోనే నేమి మొత్తుకొందునే ?

నీల : అయితే, అతఁడు సరియైనపెట్టెను గోరికొన్నయెడల నీవాతనినిరాక రించి, నీ తండ్రిమాట జవదాట్లగలవా? కాని నీకు భయ మక్కఱ లేదు. నీవరాన్వేషణపద్ధతివీరెవ్వరికి నచ్చలేదు. వారు తమ స్వస్థాన ములకు మరలిపోవ నిశ్చయించితిమని నాకుఁదెలియఁజేసినారు.

ఇంది : నా తండ్రి యాదేశానుసారము నేను నాజీవితేశ్వరుని వరింపఁజాలనేని నా యావజ్జీవము నేనాయుషఃకాంతవలెఁ గన్యాత్వము స్వీకరించి యుండెదను. తమదేశములకువెళ్ళఁదలచిన యీ నర్హులు రాకొమ రుల యెడ నాకు మోహముపుట్టలేదు. కాన వారు సురక్షితముగ స్వగృహములఁజేరునటులఁ బ్రసాదింపుమని నేను దేవుని వేడు చున్నాను.

నీల : దేవీ ! నీ తండ్రి జీవించియున్నపుడు వేంగిదేశాధిపతితోఁగూడ నొక సారి విజయనగరమునుండి యిచ్చటికి వచ్చియుండిన యువకుని నీవు మఱచితివా ? అతఁడు మహాయోధుఁడును, దత్తవృక్షఁడును.

ఇంది : అవునవును ! అతనిపేరు వసంతయ్య గదా !

నీల : నిజము, దేవీ ! నేను చూచినంతలో నీవంటి సుందరాంగికిఁదిగిన వరుఁడతఁడేనమ్మా !

ఇంది : నీలా ! నా కతఁడు చక్కఁగ జ్ఞప్తియున్నవాఁడు ! అతఁడు నీ స్తోత్రమునకుఁబాత్రుఁడేనమ్మా !

ప్రవేశము :— ఒక సేవకుఁడు.

ఏమిరా ! సమాచారమేమి ?

సేవ : ఆ నలుగురు రాజులు మీ నెలవుకొఱకు కాచుకొనియున్నారు. మఱి యెవఁడోవేగువచ్చి, మచ్చదేశరాజుగొస్తున్నారనిచెప్పియెల్లినాడు.

ఇంది : “ గతకాలముమేలు వచ్చుకాలముకంటెన్ ” అన్న సామెత యీ మత్స్యధిపతి కన్వయింపకుండుఁ గాక :

ఒక వరుని నిష్క్రమణముతోఁగూడ, యిప్పుడే యింకొకవరుని ప్రవేశము : [తూర్వనాదము చెలరేగును]

[మత్స్యదేశాధిపతి సవరివారముగఁ బ్రవేశించును]

మత్స్య: దేవీ :

ఉ॥ నల్లనివాడ, నొల్లవాకొనన్ను ? సుభాషిత కన్యకామణుల్  
నల్లనిమేనివెన్నునభినందన నేయరెప్రేముడిన్ జెలీ ।  
చెల్లరునాకు సామ్యము వశీకృతసాహసశౌర్యరీతులం  
దల్ల ప్రశీతదేశములయందలి బాహుబలాధ్యులెల్లరున్ ॥

ఇంది : ఆర్యా :

ఉ॥ కన్నియకంటి కింపయినకాంతునిఁ గోరుపథంబునాకులే ;  
దెన్నఁగమార్గమొక్కటి విధించెను మజ్జనకుండు ; దానినే  
మన్నననేయఁగావలెను : మాన్యుఁడు మత్పిత ; యాజ్ఞయిట్లుగా  
కున్నమిమున్ నృపేతరుల నొక్కవిధంబునఁ జూడనాకగున్ ॥

మత్స్య: ఆహా :

మ॥ బలవద్వైరుల భూమిపాలకుల మద్బాహుప్రభావంబుచే  
నిలలో నెందఱనోజయించితిని : యింతీ ! నిన్నుఁజేపట్ట బె  
బ్బులి భల్లూకము సింహమున్, శరభమున్బోరాడినేగెల్తుఁగొం  
దలమయ్యెన్ మదియాయపూర్వవర సంధానంబు భావింపగన్ ॥

ఇంది : ఆర్యా, యీ యెన్నికలో మీరోడినచోఁబిదవ నా వివాహవిషయము మాటాడనని ముందుగ మీరు శపథ మొనర్పవలెను. కనుక ఖాగుగ నాలోచింపుఁడు.

మత్స్య: అటే కానిమ్మ దేవీ :

ఇంది : తొలుత దేవాలయమునకరిగి, పిదప భోజనమారగించి రావచ్చును.

మత్స్య: నా యదృష్టమేటులున్నదో ! [నిష్క్రమింతురు]

(తూర్వనాదము)

# ఇందిరా వసంతము

ప్రథమాంకము

తృతీయరంగము



విజయనగరమున బహిరంగస్థలము.

ప్రవేశము : వసంతుడు, మార్వాడీ సేటు.

సేటు : మూడువేలవరహాలా ! సరే,

వసం : అవును; మూడుమాసములు గడువు.

సేటు : మూడునెలలా ! సరే.

వసం : దానికి సత్యమూర్తి పూచీయని నేనిదివరకే తెల్పితిని.

సేటు : సత్యమూర్తి పూచీమంచిదే.

వసం : కనుక మీమాట నిశ్చయమేకదా.

సేటు : మూడువేలవరహాలా, మూడునెలలుగడువు, సత్యమూర్తి పూచీ.

వసం : మీరందుల కంగీకరించి నటులేనా !

సేటు : సత్యమూర్తి మంచివాడే.

వసం : కాదని యెవరనగలరు ?

సేటు : లేదు లేదు! అతడు మంచివాడనుటలో నాయభిప్రాయమతని పూచీ చాలుననియే. కానివానిస్థితి ప్రస్తుతము సందేహాస్పదముగ నున్నది వాని యోధలు సింహళము, చైనా, అరేబియా, పోర్చుగల్లుదేశములకు వెళ్ళియున్నవి. ఏమైనను సరే, ఆసామి ఫరవాలేదు. మూడువేల వరహాలకు వానిచేత బ్రత్రమువ్రాయించుకొనవచ్చునని తలచెదను.

వసం : తప్పక మీరటు లొనర్పవచ్చును.

నేటు : అందుకు తప్పను. ఐనను నేను పర్యాలోచనచేసెదను. నేను సత్యమూర్తితో మాట్లాడవచ్చునా ? (ప్రవేశము : సత్యమూర్తి)

వసం : అదిగో, సత్యమూర్తి యిచ్చటికే వచ్చుచున్నాడు.

నేటు : (స్వగతము) “అతివినయం ధూర్తలక్షణం” అన్నమాట వీనికి సరిపోవును. వీనిపై నా ద్వేషమునకు మొదటికారణము వీడు రసపుత్రుడగుటయే. మఱి, వీడు విజయనగరపౌరులకు వడ్డీలేకయే ఋణము లిచ్చి, యితర సాహకార్లకు నష్టముకలిగించుటచే, వీనింజూడ నాకుడుపుచుండుచున్నది. ఒకసారి నాచేతఁజిక్కెనేని వీని పొగరణఁచి నాకసితీర్చికొందును. నా జాతిపై వీనికి మిగుల ద్వేషము. నేను వడ్డీవ్యాపారము చేయుదునని వీడు నన్ను మిక్కిలి దూషించుచుండును. నే నీతని సహించియుండుట నా జాతివారికి నేను ద్రోహమొనర్చుట గదా ! (ప్రకాశముగ) అయ్యా ! ఇప్పుడు నావద్ద నెంత ధనమున్నదో యోజనచేయుచుంటిని. ఈ డణమే, మూడువేలవరహాలు నావద్దలేవు. అయిననేమి ? నాన్నేహితుఁడు గోకులదాసువద్ద సరిచేసెదను. ఎన్నినెలలు గడువు కోరితిరి ?

(సత్యమూర్తితో) ఓహో ! మీకు సూరేంద్రాయుస్సు, మీ విషయమేమేమిపుడు మాటాడుచుంటిమి.

సత్య : వడ్డీయిచ్చుటగాని, వడ్డీపుచ్చుకొనుటగాని నాకు సరివడదు. ఐనను నాన్నేహితుఁడు వసంతు నవసరముచే నేను నావద్దతికి భిన్నముగ నడువ వలసివచ్చినది. (వసంతునితో) నీకెంతద్రవ్యము కావలెనో వీనికిఁ దెలిపితివా ?

నేటు : ఆహా ! మూడువేలు వరహాలు.

సత్య : మఱి, మూడు మాసములు గడువు.

నేటు : అవునవును. సరే, మీ పత్రము తెచ్చితిరా ? మఱి, మీ రిప్పుడేమంటిరి ? వడ్డీబేరము చేయనంటిరి గదా !

సత్య : అవును. అది నాకిష్టములేదు.

నేటు : అయితే సత్యమూర్తి : యిది విను.

మ॥ మను పారాశర ధర్మశాస్త్రములు సమ్మానంబు నొందెం బలే !  
 వినుతిం బొందెఁగ, యర్థశాస్త్రరచనన్ విప్రుండు చాణక్యఁడున్ :  
 వినవో నీవు ధనార్జనాది విఘ్నలన్ వీరేల శాసించిరో !  
 ఘన గోపాలకుండేల పాల్ పెరుగు మీగళ్ళన్ హరించెన్ భువిన్ ॥

సత్య : గోపాలకృష్ణుఁడు వెన్నదిన్నవిధము నీవడ్డీవర్తకమునకు సాటియా?  
 అహా! ఎట్టి సామ్యము! పూర్వము రాక్షసులు తమ క్రూరచర్యలకు  
 వేదవాక్యములనే ప్రమాణముగఁ జూపిరఁట :

నేటు : దానికేమి గాని మూడువేల వరహాలు, మూడు మాసములు గడువు.  
 సరే గాని వడ్డీమాట యేమనెదవు ?

సత్య : ఒకే మాట. నీవు ఋణ మివ్వఁదలచితివా ? లేదా ?

నేటు : అయ్యా! నీవు నన్నెన్నిసార్లు బజారులో నిరసించియుండలేదు ?  
 నా ధనమును, నా వడ్డీవ్యాపారమును నీవు దూషించినను, నేనోర్పు  
 కొని యుంటిని. ఓర్పు మాజాతిచిహ్నము. నేను నాస్తికుఁడనని,  
 మోసగాఁడనని, నన్ను దుర్భాషలాడియుంటివి. అట్టి నీకు నా  
 సహాయమిప్పు డవసరమైనది.

సీ॥ తామసంబున నీవు తమిదీఱఁ దఱుచు నా  
 వదనంబుపై నుమ్మివై చినావు  
 ప్రొయ్యిలోఁ బన్నుండు పొరుగుకుక్కనుబోలె  
 శిక్షించితివి పాదరక్ష నన్ను  
 అంతటి నీ విప్పు డప్పుగోరినవాఁడ  
 వేమనఁగలవాఁడ నేను నీకు  
 ముంగిటికుక్కకు మూడువేల వరాల  
 యర్థమున్నదె యని యడుగరాదె  
 లేక, నీ దాసుఁడ, నీకు సలాములం  
 చతివినయొక్తుల నాడు మనెదొ

గీ॥ “అయ్య నాపయి నుమిసితి వల్లనాఁడు  
కొట్టితివి నన్ను దూరుచుఁ గుక్కయనుచు  
సట్టి మన్ననలకుఁ బాత్రమైన నేను  
ఇచ్చెదను నీకు ఋణము కొమ్మిదె” యటంచు ॥

సత్య : ఏమయ్యా ! మాటలచే నన్నెత్తిపొడిచెదవా ?

చం॥ విను నరె దూరెదన్ మఱల, నీపయి నట్టులె యుమ్మివైతు నిం  
కను దఱివచ్చి నప్పుడును ; గావున నాకిపు డప్పు నిచ్చుచో  
మనమున నన్ను నీ విహితుమాత్రుగ నెంచకు ; స్నేహజీవనం  
బనయము వడ్డివ ర్తకము నంటగఁజాలదు మారువాడిరో ॥

కావున నీవు నన్ను శత్రువుగ భావించి నాకు ఋణమిమ్ము. గడువు  
మీరినచో మోమోటము దక్కి యపరాధము గైకొనుము.

నేటు : ఏమయ్యా ! నీకేల యింత కోపావేశము ? సత్యమూర్తి ! నీవు  
నా కొనర్చిన యవమాసము నంతయు మఱచినవాఁడనై నేను నీ  
చెలిమి కోరి నేడు నీ కోర్కెఁ దీర్చెదను. ఈ యప్పునకై నేను  
నీవద్ద నొక్క చిల్లిగవ్వయైన వడ్డీ తీసికొనను.

సత్య : నిజముగ నంతటి దాక్షిణ్యమా !

నేటు : నే నాడిన మాట తప్పను. నీవు పత్రము వ్రాసియిచ్చినఁ జాలును.  
కాని దానిలో నొక చిన్న షరతునుంచుము. నియమితకాలములో  
నీవు చెల్లింపనియెడల నీ దేహములో నేఁ గోరినవైపున నొక సేరు  
మాంసమును నేను కోసికొను హక్కు నా కుండవలయును. ఇది  
వట్టి తమాషాకే సుమా :

సత్య : ఈ తమాషా చాల దాగున్నది. నా కాక్షేపణలేదు. ఈ మార్వాడీ  
కింతటి దాక్షిణ్యమున్నదని నే నెఱుంగను.

వసం : సత్యమూర్తి ! నాకొఱకై నీవిట్టి షరతుగల పత్రము వ్రాసియిచ్చుట  
తగని పని. నా కష్టమును నే నెటులో భరించెదను.



సత్య : వసంతా ! భయపడెదవేల ? నేను గడువు మీరెదననియా ? ఇంక రెండునెలలలోగా నీ మొత్తమునకుఁ బదింతలాదాయము నాకు రానున్నది.

నేటు : ఈ రసపుత్రులతికఠినచిత్తులగుటచే, వా రితరులయందు నైత మట్టి కాఠిన్యమారోపింతురు. అయ్యా ! ఈ షరతువలన నాకేమి లాభము రాగలదు ? ఒక శేరు నరమాంసమునకు గొడ్డుమాంసమునకున్న వెలకూడ లేదు. సత్యమూర్తితో స్నేహమభిలషించి నే నీ సాయ మొనర్చుచున్నాడను. ఇష్టమున్నఁ గైకొనుఁడు. లేకున్న దయ చేయుఁడు. నన్నుమాత్ర మనుమానింపవలదు.

సత్య : నా కంగీకారమే !

నేటు : ఐనచో, బ్రతము వ్రాసి కాఁగానే డబ్బిచ్చెదను.

సత్య : అటులేకానిమ్ము. (నేటు విష్కృమించును).

వసం : ఈ కుటిలాత్ముని వైఖరి నాకు నచ్చలేదు. వీఁడు పయోముఖ విషకుంభమువలె నున్నాఁడు.

సత్య : రావయ్యా ! వసంతా ! దీనిలో, జిక్కులేమియుఁ గలుగవులే. గడువు తీరుటకొక మాసము ముందే నా యోధలు మరలిరాగలవు.

[విష్కృమింతురు]

# ఇందిరా వసంతము

## ద్వితీయాంకము

మొదటిరంగము:— విజయనగరమున నొక వీధి

[ప్రవేశము — బసవయ్య]

బస : సామెతల చీకటిలోంచి తప్పించుకోడానికి మనసు గట్టిచేసుకోక తప్పదు. కాలికి బుద్ధి నెప్పొల్పిందే. వాడు దయ్యపుముండా కొడుకు. వాడిదగ్గరనుంచి పారిపోవటం మంచిది. నే నిప్పుడే బయల్దేర్తా.

[గూని తాత బుద్ధు నెత్తినపెట్టుకొని ప్రవేశము]

గూని: అయ్యా, ఒక్క మనివి. ఆ నేటుయింటికి దోవసూపయ్యా !

బస : అరే ! వీడు మా నాయనే. గుడ్డోడు గనుక గుర్తుపట్టలేదు. వీణ్ణి తమాష్ పట్టిస్తా.

గూని: ఏమయ్యా, నేటు మేడకు దారి యెటయ్యా !

బస : ఇంట్లో కుడితట్టు తిరిగి తర్వాత యెడమవైపు యీదిగుండా యెల్లు. ఆపైని కునిలోనుంచి చక్కంగా తిన్నగాయెత్తే వస్తుంది నేటుమేడ.

గూని: ఓ సామి, దోవ సరిగా తెల్పేతట్టులేదే ! ఆ నేటుయింట్లో బసవయ్య వుంటాడా ?

బస : ఓహో, బసవయ్యగారా ?

గూని: గారనవద్దండీ ! వాడో బీదోడు. వాడినాన్న సత్యకాలంమనిషి కాబట్టి దేవుడిదయవల్ల యింకా బతికివున్నాడు.

బస : వాడి నాన్నసంగతి మనకెందుకులే ! వాణ్ణేగదా నీ వడిగేది ?

గూని: ఆ, వాడే! నీ నేస్తకాఁడు బసవయ్య.

బస: అయ్యో, ముసలబ్బీ! వాడి తలరాత అట్లావుంటే మనమేంజేస్తాం! వాఁడు సచ్చిపోయాడు.

గూని: రామ రామ! అబ్బా నేను ముసలోడినై పొయ్యాను. నన్ను వాఁడు పోషిస్తాడనుకొంటిని. నాకు వాఁడు కాస్త చేతికింది కాదరు వనుకొంటినే.

బస: అయ్యో! వాడిబదులు నే నుంటానులే. నే నెవరో తెలుసా?

గూని: ఇవాళ పాపిష్టిదినం. మీ రెవరో నాకుఁ దెలియదు. దయచేసి చెప్పండి బాబూ! నా కొడుకు బతికివున్నాడా, చచ్చిపోయాడా?

బస: యెరినాయనా, న న్నెరగవా నీవు?

గూని: నేను గుడ్డి కబోదిని. నా కేం తెలుస్తుందీ?

బస: నీకు సూపు సరిగావున్నాకూడా నీ విప్పుడు నన్ను గుర్తుపట్టలేవు. ఇంక చాలు తమాషా. నాయనా నన్ను దీవించవూ? నేనే బసవణ్ణి.

గూని: ఓరి నీ తస్సగొయ్యా! నీవేనట్రా! ముండాకొడుకా!

బస: అదేమో నాకు తెలీదు. నేటుదగ్గరవుండేది నేనే. మా అమ్మపేరు మాచమ్మ.

గూని: అది నా బార్యే! నీకెంత గడ్డమొచ్చిందిరా? ఏమి మారినావురా నీవు? సావుకారేమంటారు? ఆయనగారికి నేనొకకానుక తెచ్చానురా!

బస: పిచ్చినాయనా! నే నా నేటును వదిలేస్తున్నా. వాడికెందుకు బహు మానం! వాణ్ణి ఉరితీసినా పాపంలేదు. వాడిదగ్గర కొలువు కొలిచి నేను తిండిలేక మలమల మాడి సచ్చాను. నాన్నా! నీన్నివుడు చూడటం నాకెంతో సంతోసం. నీవు తెచ్చిన కాన్క వసంతయ్య గారి కిద్దాఁ! ఆయనదగ్గర నేను నేవకుణ్ణిగా వుంటాను. అబ్బ! ఏమి నా భాగ్యం! అదుగో వసంతయ్యగారొస్తున్నారు.

[ వసంతుడు గోపాలునితోఁ బ్రవేశము ]

బస : నాన్నా, వారే వసంతయ్యగారు.

గూని : బాబుగారూ ! వీఁడు నా కొడుకు. ఖీదోడు.

బస : నేనా ! గొప్ప నేటు గుమాస్తాను.

గూని : అవును. కాని వాడికి సావుకారికి పొత్తు పొసఁగలేదు.

బస : నేటు నా కన్యాయంచేశాడు గనుక నేను వాణ్ణి వదిలేసి వసంతయ్య గారి నేవ చేస్తాను.

గూని : అయ్యా ! ఇదిగో నే నిచ్చేకానుక యీ నిమ్మపండు పుచ్చుకోండి !

వసం : అక్షధికారి నేటును వదిలేసి. పేదవాడైన నన్ను నేవించడం నీ కిష్టమైతే సరే.

బస : అయ్యా ! దేవుడి దయవుంటే చాలు. డబ్బెందుకండీ !

వసం : బసవయ్యా ! నీవు నేటుదగ్గరకు వెళ్ళి నౌకరి చాలించుకొని రా.

బస : నాన్నా, రా పోదాం. నాకు మాటలు రావని, నౌకరి దొరకదని నీ వనుకొంటివి గదా ! నా అదృష్టం మంచిది. నేను నూరేండ్లు బతుకుతాను. నాకు పదిహేనుమంది భార్యలు. పెద్ద గండాలు మూడు తప్పిపోతాయి. చిన్నచిన్నవి లెక్కలేదు. పెండ్లి ఒక పెద్ద గండం. నా అందాని కీవేషం చాల్లే ! ఒక్క నిమిషంలో నేటుదగ్గరకెళ్ళి నెలవు తీసికొస్తాను.

[ అందఱు నిష్క్రమింతురు ]



# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

ద్వితీయాంకము

ద్వితీయ పంగము

~~~~~

మార్వాడీ నేటుయింట్లో నొక గది.

ప్రవేశము :— చంద్రరేఖ. బసవయ్య.

చంద్ర : నీవు వెళ్ళిపోతే నే నింక దుఃఖము పట్టలేను. అప్పుడు నా కీ యిల్లు నరకమే. నీవు నన్ను ఓదార్చుచుంటివి. సరే ! వెళ్ళిరా ! ఇదిగో యీ వరహా నీవు తీసికో ! మీ పంతులుగారింటికి సుందరేశం రాగానే, అతనిచేతికి నీ పీ జాబు నిమ్ము. ఎవ్వరు చూడకుండ. జాగ్రత్త. నేను నీతో మాట్లాడినది గూడ మా అయ్య చూడ గూడదు.

బస : అమ్మా ! చిత్తము. నాకు నోట చూటరాకున్నది. నా దుఃఖము చెప్పితే తీరదు. నీ చక్కదనము, నీ సుగుణము నేను మరవ గలనా ? అబ్బా ! తల్లీ నెలవు.

చంద్ర : సరే లే, బసవయ్యా ! (బసవయ్య వెళ్ళిపోవును).

(స్వగతము) అయ్యో ! నే నెంతటి ఘోరపాపిని ? నేను నాజనక తండ్రినే దూషించుచుంటినే ! కాని వాని దుష్ప్రవర్తన, సారము లేని యీ సంసారము నన్ను బ్రేరేపించినవి. ఆహా ! సుందరేశా ! నా ప్రాణప్రియా ! నా ప్రేమబంధమును గుర్తించి, నన్ను రక్షించుటకు నిర్ణయించిన మార్గమును నీవు విడువవలదు.

(నిష్క్రమించును).

[ మార్వాడీ సేటు ప్రవేశించును ]

సేటు : వసంతయ్యకు నాకుఁగల భేదము పీనికిఁ ద్వరలోఁ దెలియఁ గలదు. నా వద్ద పీఁడు తన యిచ్చవచ్చినట్లు తిని తిరుగుచుండెను. వసంతుని వద్ద పీని యాటలు సాగవు. చంద్రరేఖా ! చంద్రరేఖా !

[ చంద్రరేఖ ప్రవేశము ]

చంద్ర : నాన్నా, పిలిచితివా ? ఎందుకు ?

సేటు : చంద్రరేఖా ! నేను వసంతయ్యగారింటిలో విందారగింప వెళ్ళు చున్నాను. అవిగో పెద్దబీగాలు. ఇంటిలో జాగ్రత్తగానుండుము. నాకేమో పోవుట కిష్టములేదు. నా మనస్సు ప్రశాంతముగా లేదు. నిన్నరాత్రి నా కలలో ధనరాసు లగువడినవి. ఐనను దప్పదు. ఇంటి తలుపు లోపలగడియవేసికో. కిటికీలుకూడ మూసివేయుము. వీధిలో వెట్టికేకలు వేయువారి వైపు తొంగిచూడవలదు. సరే. నేను వెళ్ళెదను. అమ్మాయీ ! లోనికి వెళ్ళి తక్షణమే తలుపు మూయుము. జాగ్రత్త. (నిష్క్రమించును).

చంద్ర : నే నదృష్టవంతురాలనయితే, నాకింకెక్కడి తండ్రి, నీ కింకెక్కడి కూతురు ?

(నిష్క్రమించును).



# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

ద్వితీయాంకము

తృతీయర్కము -- విజయనగరము

~~~~~

(మార్వాడీ సేతు యింటిముందర)

[కేశవరావు, శివరావు మారువేషములతోఁబ్రవేశము.]

కేశ : మనల నీ మేడవద్ద వేచియుండుమని సుందరేశం చెప్పినాఁడు గదా!

శివ : వాఁడు చెప్పిన ప్రొద్దు దాటిపోలేదా ?

కేశ : అతఁడాలసించుట చిత్రముగ నున్నది. కాముకులు శీఘ్రగాములు గదా !

శివ : మన్మథుని రొతులు నూతన వధూవరుల చెంత కతిత్వరితముగఁ బరువులెత్తునట !

కేశ : “క్రాంత యొక వింత, ప్రాత యొక రోత” అన్న సామెత తెలియదా ?

శివ : అదిగో, సుందరేశం వచ్చుచున్నాఁడు. ఇక మన సంభాషణ చాలింతము.

[ సుందరేశం ప్రవేశము ]

సుంద : ప్రియమిత్రులారా ! ఆలస్యమైనందుకు క్షమింపుడు. ముందెప్పు డైన మీరుకూడ మీ ప్రియురాండ్రను రహస్యముగఁ జేరునప్పుడు నేను నిట్టులే కాచుకొనియుండెదను. ఇదె నా మామగారిల్లు. (తలుపు తట్టును). ఎవరు లోపల ?

(చంద్రరేఖ బాలకవేషమున మేడపై నుండును).

చంద్ర : ఎవరక్కడ ? మీ గొంతు తెలిసినది. ఐనను మీ రెవరో చెప్పినఁ గాని నేను నమ్మను.

సుంద : నీ ప్రియుడు సుందరేశం.

చంద్ర : నిజమే. నా ప్రేమకు గుఱి యింతెవ్వరగుదురు ? ప్రాణేశ్వరా :  
నేను నీ ప్రేయసినని నీవు తప్ప మఱెవ్వ రెఱుగుదురు.

సుంద : నీ మనసే సాక్షి. మఱి, దై వమునకెఱుక.

చంద్ర : ఇదిగో, ఈ పెట్టె నందుకొనుము. “కష్టి ఫలీ”. ఈ గాఢాంధ  
కారము కామాంధతకుఁ దోడ్పడును గాఁత.

సుంద : క్రిందికి దిగిరమ్ము, ఇంక జాగునేయక తత్క్షణమే రమ్ము, రాత్రి  
వేళ ప్రొద్దగుచున్నది.

చంద్ర : నేను తలుపులన్నిఁటిని మూసికొని మఱికొన్ని వరహాలు తీసికొని  
వచ్చెదను. (నిష్క్రమించును).

కేశ : ఈ కన్య మార్వాడీయింటఁ దప్పి పుట్టినది.

సుంద : గీ॥ జ్ఞాన సౌందర్య ప్రణయ సంజ్ఞావిశేష  
మనఁగ నొప్పెడు యిక్కన్య నస్మదీయ  
చిత్తఫలకాన రచియించి చిత్రరీతిఁ  
బ్రేయసీచిత్రపూజను బ్రీతినేతు.

[చంద్రరేఖ క్రిందఁ బ్రవేశించును]

వచ్చితివా నీవు : ఇంక మనము పోదము.

(అందఱు నిష్క్రమింతురు).





# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

ద్వితీయాంకము

చతుర్థరంగము — గోలకొండపురి

~~~~~

[ఇందిరాదేవి మేడలో నొక గది]

మంగళవాద్యము : ఇందిర, మత్స్యధిపతి సపరివారముగఁబ్రవేశము.

ఇంది : (నేవకునితో) పరదా లాగివేసి, అచ్చట నున్న పేటికల నన్నింటిని రాజకొమరునకుఁ జూపింపుము. ఆర్యా ! మీరింకఁ గోరికొనవచ్చును.

మత్స్య : (త్రిపాది) —

సీ॥ బంగారుపేటికపయిని వ్రాసినదేమి? “పలువురుకోరెడుఫలమునిత్తు” ఈవెండిబరణిపై నేమివ్రాసినయది? “పాత్రతనెఱిగినేవలమునిత్తు” సీసంపుడబ్బిపై వ్రాసినదేమొకో? “అస్మదర్థిత్వజించుస్వార్థమెల్ల” ఆహా ! నేను సరిగాఁ గోరికొను మార్గము తెలియుటెటులో కదా !

ఇంది : రాజకుమారా ! నా చిత్రపట మేమూడుపేటికలయం దొకదానిలో మాత్ర మున్నది. దానిని మీరు చేకొంటిరేని, నేను మీ .....

మత్స్య : భగవానుఁ డనుగ్రహించుఁ గాత ! ఈ పేటికల నింకొకసారి పరికించెదను. సీసపుడబ్బి యేమనుచున్నది? తనను గోరువాఁడు సర్వస్వము ద్యజింపవలెనట ! నిరుపయోగమైన యీ సీసము కొఱకై నే నేమియుఁ ద్యజింపఁజాలను. ఈ వెండి బరణిపై నేమి వ్రాసియున్నది? పాత్రత నెఱిగి ఫలము నిచ్చునట ! మత్స్యరాజా ! నీ బుద్ధికి నీవు పాత్రుఁడవే యైనను నీ వీరన్నియంబొందుటకుఁ దగిన పాత్రత నీకు లేకపోవచ్చును. సత్కుల, సదాచార, సత్కీర్తి, సద్భాగ్యవంతుఁడ నగుటచే నేను తగిన

వాడనే. అన్నింటికన్న నా ప్రేమచేత నేను మిక్కిలి తగియున్నాడను. కాన నేనీ బరణినేల కోరరాదు ? ఐనను బంగారు పేటిక యేమనుచున్నది ? పలువురు కోరెడు ఫలము నిచ్చునట ! ఈ లోకమెల్ల యీ కన్యను గోరుచుండలేదా ? దిగ్గంతములనుండి జను లీమెకొఱకుఁ దీర్థప్రజవలె వచ్చుచున్నారు. దుర్గమంబులైన పర్వతారణ్యభూములు నేడి యిందిరాదేవి దర్శనార్థ మరుదెంచు రాకొమరులకు ఘంటాపథంబులై వెలయుచున్నవి. ఆకాశ లక్ష్మితోఁ గోలాటమాడు మహాసింధువు నైత యొక చిన్నకాలువ వలె దాఁటి పరభూషాలు రీ సుందరాంగి విలోకనార్థ మేతెంచుచున్నారు.

ఈ మూఁడు పేటికలం దొక్కట నాతరుణీమణిది వ్యమంగళ విగ్రహమున్నది. అయ్యది నీచమైన సీసలోహపు డబ్బియందుండఁ జాలదు. కుందినముకన్నఁ బదిరెట్లు తక్కువయగు యీ వెండి బరణిలోఁ గూడ నుండదు. ఆహా ! ఈ యమూల్యరత్నరాజము స్వర్ణభూషితము గాకుండునా ? ఈ రంభాచిత్రము బంగరుపేటిక యందే కలదు. దీని తాళపుచెవినిమ్ము. నేను దీనిని గోరినాడను. ఇక నా యదృష్టము.

ఇంది : అదిగో దాని బీగము, తీసికొనుఁడు. నా చిత్ర మందుండెనేని నేను తమ .... (అతఁడు బంగరు పేటికను దెఱచును).

మత్స్య : హా ! దైవవిధి ! ఏమిది ? ఈ పుష్పకంటితొఱ్ఱలో నేమో వ్రాసిన చీటి యున్నది ! దీనిని జదివెదను,

గీ॥ మిసిమి దీపించునది యెల్ల పసిడి గాదు .  
నాఁగఁ బల్కలు వినలేదె, త్యాగశీల !  
పలువురమ్మఁగ వినలేదె, ప్రాణములను  
నాదు పైకప్పుఁ జూడంగ, నాన లేక.

గీ॥ ఎంత దైర్యము చేకూరె, సంత జ్ఞాన  
మబ్బియుండినచో యౌవనాంగ, నీకుఁ  
బ్రతివచన మిది గాదు, నీ ప్రణయవాంఛ  
కరుగు మీఁక మోహపైకల్య మతిశయించు.

అయ్యో ! నాచడిన శ్రమయెల్ల వ్యర్థమాయెనే ! ఉత్సాహ మడు  
గంటుచున్నది. హృదయము తల్లడిల్లుచున్నది. ఇందిరా ! నెలవు.  
అపారచింతాక్రాంతమనస్కుడనై నే నిప్పుడెక్కువ మాటాడఁ  
జాలను. (సపరివారముగ నిష్క్రమించును).

ఇంది : అబ్బ ! ఇప్పటికిది సరసవిమోచనమే ! పద ! పరదా క్రిందికి లాగి  
వేయుము. ఈ మేనిచాయవా రంద రీతనివలెనే వరింతురుగాక !

[ నేవకుఁడు ప్రవేశము ]

నేవ : దేవీ ! శ్రీకేరళమహారాజుగారు వచ్చుచున్నారు.

[ మంగళవాద్యములు మ్రోయఁ గేరళవ్రథువు సపరివారముగఁ బ్రవేశించును. ]

ఇంది : ఉ॥ రాజవరేణ్య కన్యోనుము రాజిల్లుచున్నవి మూడు పేటికర్  
చీజనపంద్య మీరు తడుదివ్య వశంబున నాదు పేటికన్  
యోజనచేసి కోరికొను యోగముకలెనయేని నేను మీ  
పూజయొనర్చి భార్యనయి పూజ్యుల మిమ్ముఁబరిగ్రహించెదన్ ॥

కేరళ : దేవీ ! నేనిప్పుడు శపథముఁ జేసితినిగదా ! అవును అందు మొదటిది  
నేనుకోరిన పెట్టెను మఱివ్వరికినిఁదెలుపఁగూడదు. రెండవది  
సరియైన పెట్టెను గుర్తించనియెడల నేను వివాహవిషయము  
మాటాడఁ గూడదు. ఇంక మూడవది. నాప్రయత్నము విఫలమైన  
తత్క్షణమే నే నిచ్చటనుండి మరలివెళ్ళెదను.

ఇంది : నన్ను వరింపఁగోరువారెల్లరీ విబంధనల కొడంబడుదురు.

కేరళ : సరే నాకోర్కె లీడేరుఁగాక. స్వర్ణము, రజతము, సీసము—“ అస్మి  
దర్థిత్యజించు స్వార్థమెల్ల ” ఛీ ! తుచ్చలోహమగు నిన్ను నే నొల్లను.  
ఓహో ! బంగారు పేటిక యేమను చున్నది ! “ పలువురు కోరెడు

ఫలము నిత్తు.” పలువురు కోరెడు ఫలమా ? ఆ పలువురను మాటకు లోకసామాన్యజనమని యర్థము. అట్టివారు తగుకుబెగుకులకు మోసపోవుదురు. కావున పలువురు కోరెడు ఫలము నాకు వలదు.

ఇక, రజతమందసమున్నది. “పాత్రత నెఱిగి నే ఫలము నిత్తు.” సెభాన్ ! అపాత్రుఁ డెక్కువ ఫలితము కోరుట పాడిగాదు. గౌరవలాఘవములు పాత్రతాపాత్రతల కొలందులు. కాన నేను నాకుఁదగిన ఫలమునే పొందువాఁడను, దేవీ ! ఈ బరణితాళము చెవి నిమ్ము; పిమ్ముట నా యదృష్టము. (అంత నతఁడు వెండిబరణి తెఱచును).

కేరళ : ఏమిది ! ఈమిణకరించుచున్న వెఱ్ఱివాని ఛాయాపటము నాకొక చీటీ నందించుచున్నది, దానింజదివెద. నా యాసలెల్ల భగ్న మాయెఁగా ! నాపాత్రతకుఁదగినదీపిచ్చిప్రతిమయేనా ?

ఇంది : కోపావిష్టలు సద్విమర్శన సేయఁజాలరు.

కేరళ : ఇదేమో చదివెదను.

పాట ॥ ముక్కాకఁదీర్చిన చక్కనివెండినా  
జయమొందఁజేయు యోజన మూఁడుమారు  
లవివేకులున్నవా రంతఃపురమున  
నల్లె పై పూతతో నలరు నీబరణి  
ఏను నీశిరముతో నేకమై యుండు  
పొమ్ము నీవికనిష్ఠ పొమ్ము శీఘ్రంబు.”

గీ॥ తెలివిహినుఁడగా నేను తేలినాఁడ ;  
నిచట నిక నొక్క డణమాత్ర మేను నిలువ ;  
వెఱ్ఱితల యొంటిమై నేను వేగ వచ్చి  
యినుమడించిన వెఱ్ఱి నై చనెడువాఁడ ;  
నాదు దౌర్భాగ్యమును సహనంబుతోడ

నోర్చి తప్పక పాలింతు నొట్టు వెట్టి  
నెలవొసంగుము దేవిరో ! నెలవు నెలవు.

(సవరివారముగ నిష్క్రమించును).

ఇంది : దీపము నాశించిన యిసుళ్ళ చందమైనది. ఈ బుద్ధిహీనులకుఁ  
దగిన ప్రతిఫలమే !

నీల : “భార్యాభర్తల బ్రహ్మ విధించుచు  
ఫాలతలమ్మునఁ బసతో వ్రాయును.”  
అన్న సామెత యెన్నటికి నబద్ధము కాఁ జాలదు.

ఇంది : రావే ! నీలవేణీ ! పరదా లాగివేసి రా !

[ఒక సేవకుఁడు ప్రవేశించును.]

సేవ : దేవీ !

ఇంది : ఏమీ ! ఏ ప్రభు వరుదెంచిరి ?

సేవ : తల్లీ ! తమ యేలిక వచ్చుచున్నాఁడని తెలుపుటకొక పసివాఁడు  
హజారమువద్దకు వచ్చియున్నాఁడు. వానిది విజయనగరమఁట.  
చాల మంచి కానుకలు తెచ్చియున్నాఁడు. అమ్మా ! ఇంత  
మనోహరుఁడగు ప్రణయ దూతను నే నింతకు ముందు చూచి  
యుండలేదు.

ఇంది : “అంత్యశిశిరర్తు మధువసంతాగమంబుఁ  
దోపఁజేసెడువిధమొ యీదూతరాక.”

ఓరీ ! ఇకఁ జాలు ! నీ వాతనిఁ బొగడుటఁ జూడ నాకుఁ గొంత  
భయమగుచున్నది. అంతయుఁ జెప్పి చివర కతఁడు నీకు బంధు  
వనెదవేమోయని ! నీలవేణీ ! రా, రా, అట్టి మనోహరాకారునిఁ  
జూడ నాకునుఁ గుతూహల మొదవుచున్నది.

నీల : ఈ వలరాజు వసంతుఁడగుఁగాక !

[నిష్క్రమింతురు]

# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

తృతీయాంకము — ప్రథమరంగము

~~~~~

విజయనగరములో నొక వీధి

ప్రవేశము : భరతుడు, శివరావు.

భర : బజారులో నేమివిశేషము ?

శివ : సత్యమూర్తిగారినావ యొకటి చాలసరకుతోడ మునిగిపోయిన  
సంగతి నీవు వినలేదా !

భర : ఎంతవిచారకరవార్త ! అతడు వాస్తవముగ సత్యమూర్తియే !  
అయ్యో ! పాప మట్టివారి కింతనష్టము కలుగుటెంత దురదృష్టమో !

శివ : ఆనష్టమొక్కయోడతో ముగిసిన మేలే !

భర : ఆ వచ్చుచున్నదెవరు ? (మార్వాడీ నేటు ప్రవేశము)  
ఓహో ! ఏమి విశేషాలు !

నేటు : మా అమ్మాయి లేచిపోయినసంగతి నీకుఁ దెలియునుగా !

శివ : అవును.

భర : టెక్కలు వచ్చిన పిదప పిల్లలు తల్లిపక్షిని విడిచి యెగిరి పోవుట  
సహజమే.

నేటు : నా కొమార్తెకు నటులేయైనది. నా కడుపునఁబుట్టిన కూతురే  
నాకు శత్రువైనది.

శివ : రక్తమాంసములలో నీకు నామెకుఁ జాలవ్యత్యాసమున్నది. అది  
పోనీ ! సత్యమూర్తికేమైన నష్టము కలిగినదా ?

నేటు : నన్నాప్రకారము దూషించుచుండిన సత్యమూర్తి నేడేమొగము పెట్టుకొని బజారుకు వచ్చునో చూచెదనుగా ! అతఁడు నాకు వ్రాసియిచ్చిన పత్రమున్నదిలే !

శివ : పత్రమునందలిగడుపు దాఁటినచో మీ రాతనిమాంసమును గైకొందురా ? అదెందుల కుపయోగించును ?

నేటు : మఱెందుకుఁగాకున్నను నా పగఁ దీర్చికొనుటకై నను నా కది కావలయును. అతఁడు నన్నవమానించి, నష్టపఱచి, గేలిసేసి యున్నాఁడు. నా జాతిని దూషించి, నా స్నేహితులను విడదీసి, నా విరోధులను బలపఱచియున్నాఁడు. ఇంతకును గారణమేమి ? నాజాతిమార్వాడీలకుఁ గండ్లు, కాళ్ళు, ముక్కు, చెవులు, గుణావగుణములు, మంచి చెడుఁగులు లేవా ? మార్వాడీలకుఁ దదితరులకు శీతోష్ణములందును, సుఖదుఃఖములందు నేమి భేదము ? నేటుకు రోషము లేదా ? నేనిపుడు దప్పక పగ సాధించెదను. (ఒక సేవకుఁడు ప్రవేశము)

సేవ : అయ్యా ! మా పంతులుగారు తమతో మాట్లాడుట కింటివద్ద వేచియున్నారు.

శివ : వారిని వెదకుచు మేము తిరుగుచున్నాము.

భర : అదిగో, ఇంకొకఁడు వచ్చుచున్నాఁడు. వాడే నేటుకు సరియైన చెలికాఁడు.

(శివరావు, భరతుఁడు, సేవకుఁడు నిష్క్రమింతురు.)

[ప్రవేశము : గోకులదాస్ ]

నేటు : గోకులదాసా ! ఏమి విశేషము ? మా భిడ్డ జాడ యేమైనఁ దెలిసినదా ?

గోకు : ఆమెను గూర్చి అందఱు మాట్లాడువారే గాని వెదకి చూపించు వా రొక్కరును లేరు.

సేతు : అయ్యో ! అయ్యో ! ఒక మంచితన్నము, రెండుపేలవరహాలు, యింక నెన్నియో పెలగల సొమ్ములు ! అన్నియు ధారవోయేనే ! నా కూతురు చనిపోయినా, గూడ నేనింతదుఃఖపడను. అబ్బ ! ఎంత నష్టము ! నే నేమి చేయుదును.

గోకు : సత్యమూర్తికి, గూడ కొంత నష్టము ప్రాప్తమైనది.

సేతు : ఏమీ ! ఏమది ?

గోకు : సత్యమూర్తి సరకునావ మునిగిపోయినది.

సేతు : వాస్తవమా ! నిజమా ! దైవాధీనము.

గోకు : తప్పించుకొని ప్రాణాలతో, దిరిగివచ్చిన నావికునితో నేను మాట్లాడితిని.

సేతు : గోకులదాస్ ! నీవు బలేవాడవోయి ! నేను నీకెంతయు, గృతజ్ఞుడను. మంచివార్త నా చెవిని వేసితివి.

గోకు : నీ కొమార్తె మార్గమధ్యమున నొకపట్టణమున నొకరాత్రి నూరు వరహాలు సెలవు చేసినదట !

సేతు : అబ్బ ! ఈవార్త నాహృదయభేదిగానున్నది. నూరు వరహా లొక్కపూటకా ! నూరు వరహాలే !

గోకు : సత్యమూర్తి యిప్పుడు దివాలాతీయకతప్పదని పలువురువర్తకు లనుకొనుచున్నారు.

సేతు : అది నాకుజాలసంతోషకరము. నేనతనిని చిత్రవధ గావిం చెదను. అతడు నా ఋణము తీర్చనియెడల నేను వాని హృదయమును బెకలించివై చెదను. అతడే విజయనగరమున లేకున్న నేను గొప్పవ్యాపారము సాగింపగలను.

[నిష్క్రమింతురు.]



# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

## తృతీయాంకము

ద్వితీయరంగము — గోలకొండపురి

~~~~~

ఇందిరమేడలో నొకగది

[ప్రవేశము : వసంతుడు, ఇందిర, కేశవరావు, సీలవేడి సపరివారము.]

ఇంది : అర్యపుత్రులు కొంచెము నిదానింపవేడెదను. ఒకటి రెండు దినములు గడువు గైకొనవచ్చును. తాము పొరపడినచో నేను తమ చెలిమిని గోల్పోవుదును. కావున కొంతసేపు మీరాగవలయును. నేను మిమ్ములను గోల్పోవనని నాకు స్ఫురించుచున్నది. అటుల తోచుట ప్రేమచేతనే గదా ! నేను విశేషించి మాటాడుట నా కన్యాత్వమునకు భంగకరమగును. తాము పేటికనుఁ గోరి కొనుటకుఁ బూర్వ మిచ్చట నొకటి రెండు మాసములైనను జాగు సేయవచ్చును. సరిగా గోరికొను విధము నేను మీకుఁ దెలుపఁ గలను గాని యటులొనర్చుట నా ప్రతిజ్ఞకు భంగకరము. కాన నే నెన్నఁడు నటులొనర్చును. నన్ను మీరు కోల్పోయెదరేమో యనెడి భీతిచే నేను నా వ్రతభంగమున కొడిఁగట్టఁగలనా ?

ఉ॥ కొంతను ; త్వద్భృగంచలము కామజనైజముఁ గాంచె నామదీన్ !  
పంతమికేల ? నే సగము భాగము నీవశమైతి ; కాదొకో !  
సంతసమొప్ప నా సగము సర్వము నీకు సమర్పణంబు కా  
వెంటు భవత్పదాబ్జముల వేసర కర్చన సేతుఁ భీతితోన్ ॥

అయ్యో ! క్రూర కాలమహిమ నేమనవచ్చును ! అర్పణము సేసికొన్నను నేను మీదానను గాను గదా ! నాలోప మేమియు లేదు. విధికృతము. వ్యర్థాలాపములతోఁబ్రొద్దుపుచ్చినందుల కార్య పుత్రులు నన్ను క్షమింపవేడెదను. కాలహరణమే నా యుద్దేశము.

వసం : ఇక నాలస్యము సేయఁజాల. పేటికలున్న చోటికిఁ బోదము. పిదప నా యదృష్టము. (పరదా లాగఁగానే పేటికలు బయల్పడును).

ఇంది : ఈ పెట్టెలలో నొక్కదానియందు నేనున్నాను. మీరు నన్నుఁ బ్రేమించినచో నన్నుఁ బొందఁగలరు. నీలవేణీ ! మీ రందఱు నిటు దూరముగ రండు.

(అతఁడు కోరికొనునపుడు సంగీతము విననగును).

—: పాట :—

1. కోరికొనక నన్నోల్పోయినచో  
రాజహంసగతి రాగాలాపన  
తోడ లీనుఁడై తూలు వసంతుఁడు ॥  
అశ్రుపూర్ణమౌ ఆత్మీయద్యయ  
నేత్రమె వానికి మృత్యుశయనమౌ ॥ కోరి ॥
2. జయము నొందుచో జయభేరిం బలె  
నుదయరాగమై యొప్పును గానము ॥  
రాజపుత్రవరరమణీప్రియులకు  
మంగళవాద్యము మది ముద మొసఁగును ॥ జయ ॥  
ఆర్యపుత్రుల విజయమే నా విజయము.

(వసంతుఁడు పేటికలను గూర్చి తనలోఁదాను విమర్శించును.)

—: పాట :—

మోహంబునకును మూలం బెయ్యది  
హృదయ పీఠమో ? మెదటి సారమో ?  
ఎచ్చట పుట్టునో ! ఎచ్చట పెరుగునో ?  
తెల్పుము నాకిక; తెల్పుము వేగమె ? ॥ మోహం ॥  
కంటిలోఁ బుట్టియు, కంటనె పెరిగియు  
నయనడోలికన్నాశం బొందును  
కామము పాయఁగ గానము సేయుద  
మందఱ మొకటిగ నానందముగా. ॥ మోహం ॥

వసం : కావున బాహ్యధంబరమునకును, వస్తుతత్వమునకును వ్యత్యాసము గలదు. ఈ సొగసైన బంగారును నే నొల్ల. దినదినము చేతిలో మెలఁగు వెండియు నాకు వలదు. భీతిఁగొల్పుచున్న యీ సీసమునే కోరెదను. ఇది నాకు సంతసకరం బగుఁగాక !

ఇంది : ఆహా ! సందేహనిరాశాభీత్యసూయాది మన్మనోవికారభావములు పటాపంచలై నవి. ప్రేమజనిత సంతోష మినుమడించుచున్నది. దైవమా ! నా కీ యానందము శాశ్వతమగు నట్లనుగ్రహింపుము.

వసం : దీని యందేమి కలదో చూచెదను. (సీసపు బరణి తెఱచును).  
ఆహా ! అపర సుందరేందీర ! సజీవ యనునట్లు తోపించు దీనిని రచించిన చిత్రకారుఁడు దైవస్వరూపుఁడై యుండవలెను. దీని కన్నులు కదలుచున్నవా ? లేక నా దృష్టి భ్రమించుచున్నదా ? ఈ యధరామృత మెంత మధురము ! ఈ శిరోజములు మానవ హృదయములఁ జిక్కించుకొనుట కల్లఁబడిన వల యనునట్లున్నవి. చిత్రకారుఁడు దీని కన్నుల నింత సొంపుగా నెటులఁ దీర్చెనోకదా ! ఈ చిత్రలేఖనమే యంతరమ్యముగ నుండ, దీనికి మూలమగు జీవస్వరూప మింక నెటులుండునో చెప్పఁ దరమా ! ఈ పత్రిక యందేమి వ్రాసి యున్నదో చూచెదను. నా యదృష్టము ఫలించును గాక ! (చదువును.)

చం॥ భ్రమయకబాహికంబునకు భాగ్యము-మై-వరణీయపేటికన్  
బ్రమదముతో వరించితిరి, ప్రాజ్ఞులు మీరు ; విభూషితాంగి యీ  
రమణిని స్వీకరించి, మది రంజిలఁజేయుఁడు ; రాగవల్లరీ  
సుమమధువానుతేటివలె, చుంబననేసి, ప్రియాధరోష్ఠమున్.

ఆహా! నపత్రికయే సుమా యిది ! సుందరాంగీ ! అనుగ్రహింప వేడెదను. (ముద్దుపెట్టుకొనఁ బోగా ఇందిర సిగ్గు నభినయించి. దూరముగా వెళ్లును). (నివ్వెరపాటుతో). ఆహా ! ఇదంతయు వాస్తవమా ? లేక కలయా ? నీవు ధృవపఱచినఁగాని నేను నమ్మఁజాలను.

ఇంది : మదీయ సౌందర్య సౌశీల్య సౌభాగ్యములు వేనకు వేలు మడుంగు లతిక్రమించినను, నేను భవచ్ఛేలిమిని బొరయుటకుఁ దగియుండను.

మ॥ అరయన్ విద్యయేలేడు ; ప్రజ్ఞయును కూన్యాకారమే ; కాని నా తరుణ ప్రాయము ; సూక్ష్మబుద్ధి, ప్రణయాంతశ్శుద్ధ చిత్తంబు సం భరితా మోదముతోడ మీ వశము ; నా భాగ్యంబు సర్వంబు మీ పరమౌగాక ; కరాంగుళీయకమిదే, పాయంగరాదెప్పుడున్ ॥

(అని యుంగరము నిచ్చును).

ఉ॥ ఇంతకుమున్ననే రమణి నింపలరన్ సుఖభోగరాశినై  
చెంతను సేవకుల్గొలువ, చింతయేలేక వసింపుచుంటినా  
యంతిపురంబునందిక, మదాప్తగృహంబుచెలుల్ మదాత్మయున్  
సంతసమొప్ప మీకుఁ బరిచర్య యొనర్చునుగాఁత, నిత్యమున్ ॥

వసం : తరుణీమణీ ! నీదు వాక్చమత్కృతి వినినంత, సంతోషాతిరేక మున నాకు నోరాడకున్నది. కాని యీ యుంగరము నా కరాంగుళిం బాసినచో నా జీవిత మంతమొందునని నమ్ముము.

నీల : ఆహా ! ఇప్పటికి, నాకోర్కెయు ఫలించెఁగదా యని మిక్కిలి సంతోషము. దేవీ ! ఆర్యపుత్రులకును, మీకును శుభము శుభము.

కేశవ : ఆర్యా ! తమ యదృష్టము నాకమందానందకరము. నా దొకవిన్నప మాలకింపుఁడు. ఈ సమయముననే నాకును బెండ్లి సేయుఁడు.

వసం : కన్య దొరికినచో నా యాక్షేపణయేమి ?

కేశవ : మీ సహాయముననే నాకును వధువు లభించినందులకు నేను మీకుఁ గృతజ్ఞుఁడను. దేవిగారి చెలికత్తె నన్నుఁ బరిణయమాడ నిశ్చయించియున్నది.

ఇంది : నీలా ! ఇది సత్యమేనా ?

నీల : దేవిగారనుగ్రహించినచో —

వసం : కేశవా ! నీ మాటలు మనఃపూర్వకమేనా ?

కేశవ : సత్యము.

వసం : మీ వివాహమువల్ల మా యానందమధికమైనది.

[సుందరేశుడు, చంద్రరేఖ, శివరావు ప్రవేశము.]

స్వాగతము ! దేవీ ! వీరు విజయనగర పౌరులు.

ఇంది : సుస్వాగతము !

సుంద : నమస్కారము. ఆర్యా ! దారిలోఁ గనఁబడిన యీ శివరావు ప్రోద్బలముచే నే నిచటికి రాఁగలిగితిని.

శివ : సత్యమూర్తిగారి యభినందనములఁ గైకొనుఁడు.

(ఒకలేఖ నందిచ్చును).

వసం : వాప్రియన్నేహితుఁడు కుశలమేగదా :

శివ : లేఖ చదివినచోఁ దెలియఁగలదు :

(వసంతుఁడు జాబు చదువుకొనును).

కేశవ : సీలవేణీ ! ఆ వచ్చిన తరుణిని గౌరవింపుము.

ఇంది : ఆర్యపుత్రుల ముఖవైఖరిచూడ లేఖయందు విచారకర వార్తలున్నట్లు తోచుచున్నది. ప్రాణస్నేహితుఁడెవఁడేని మరణించెనా ? లేకున్న దృఢ మనస్కులగు వీరింతటి దైన్యమునకు లోనగుదురా ? ఆర్య పుత్రులు లేఖలోని వార్తల వర్ణాంగినైన నాకుఁదెలుప వేడెదను.

వసం : ప్రేయసీ ! నే నేమని చెప్పఁగలను ? తరుణీ ? నిన్ను నేను వలచి నపుడు నా కలిమియంతయు నేనేయని చెప్పియుంటినిగదా ! అంతే కాదు. నేను ఋణగ్రస్తుఁడ నని కూడ తెలిసికొనుము. ఏ నా స్నేహితుఁడు తన శత్రువునొద్ద ఋణముగైకొని నాకు సాయమొన ర్చెనో, ఆ ప్రాణమిత్రుఁడిపుడు కష్టములపాలై యున్నవాఁడు. శివరావు ! అతని యోడలన్నియు మునిగిపోయెనా ?

శివ : అయ్యా ! వాస్తవము. మఱి యిప్పుడా నేటుకుఁ జెల్లింపవలసిన ధనము నిచ్చెదమన్న నాతఁడీయకొనఁడఁట. ఋణపత్రమువయి వ్యాజ్యమువేసి తీర్పుకొఱకు, వాడహర్నిశము శ్రీ రాయలవారిని వేధించుచున్నాడు. ఎందరో వర్తకులు, రాజాస్థాన సభ్యులు, తుదకు రాయలునైత మాతనిమనసును మార్చ లేరైరి. పత్ర మందలి షరతు ప్రకారము తనకు న్యాయము జరుగవలెనని వాని పట్టుదలయఁట.

చంద్ర : ఆర్యులారా ! సత్యమూర్తి తన కివ్వవలసిన ధనమునకు నూఱింతలు పుచ్చుకొనుటకన్న, వాని మాంసశకలము తీసికొనుటే తనకోర్తై యని గోకులదాసుతో మా తండ్రి మా యింటఁజెప్పుచుండ, నేను వినియుంటిని. న్యాయచట్టము సత్యమూర్తికి సాయపడకున్నచో, దప్పక ముప్పు వాటిల్లును.

ఇంది : ఈ కష్టములఁ జిక్కియున్నది మీ ప్రియస్నేహితుఁడేనా ?

వసం : అవును, నా యనుంగు చెలికాఁడు. అంతేకాదు, దయార్థిహృద యుఁడు. ప్రాచీనహైందవధర్మబద్ధుఁడు.

ఇంది : ఆ నేటున కతఁడెంత బాకీ ?

వసం : నా కిప్పించిన మూడువేల వరహాలుమాత్రమే.

ఇంది ! ఇంతేనా ? ఆరువేలిచ్చి పత్రము రద్దుపఱపుము ; కాకున్నంతకు రెండింతలు, మూడింతలు ధనమిచ్చియైనను మీ ప్రియమిత్రునిఁ గాపాడుట మీ విద్యుక్తధర్మము, దయసేయుఁడు. తొలుత దేవా లయమునకరిగి యచట నాకు మాంగల్యధారణమొనర్చి తత్క్షణమే విజయనగరమునకుఁ బయనమగుఁడు. మీ యాత్మ శాంతపడిన గాని మన ప్రణయానుభోగము వలనుపడదు. మీ స్నేహితుని విడిపించుకొని వచ్చుటకు, ఋణమొత్తమున కిరువదింతలు ధనము తీసికొనివెళ్ళుఁడు. మీరు మరలివచ్చువఱకు నేను చక్రవాకమువలె నిరీక్షించుచుండెదను. గాఢయత్నమున నన్ను వరించిన మీపయి

నాకు గాఢతరాసురాగముప్పతిల్లుచున్నది. మీ మిత్రుడు వ్రాసిన లేఖను నాకుఁజదివి వినిపించెదరా ?

వసం : (చదువును).

వసంతా ! ప్రియమిత్రమా !

“ నా యోడలెల్ల మునిఁగిపోయినవి. ఋణదాతలు క్రూరులగు చున్నారు. నాకు బీదజీకము దాపరించినది. సేతుకు నేను వ్రాసి యిచ్చిన పత్రమునకు గడువుమీతినది. ఇకఁదానిఁ జెల్లించుటకు నాప్రాణము నిలువఁజాలదు. కావున నా యవసానకాలమున నేను నిన్నొకమారు చూడఁగల్గినచో మన ఋణానుబంధము తీరును. కాని, నీవు నీ ప్రేయసి హితవు చనువర్తింపుము. ”

ఇంది : ప్రాణనాథా ! తత్క్షణమే నీవు పయనమగుము.

వసం : “ తరుణి ! నీ యాన ఘంటాపథమ్ము నాకు ”; నేను వెడలివచ్చెదను ; వేవేగ మరలెద ! నా ప్రణయబంధ మేమాత్రము సడలదు.

(వసంతుడు నిష్క్రమించును).

సుంద : దేవీ ! ముఖస్తుతిమాటకాదు. వాస్తవముగ మీరు దైవాంశ సంభూతులరు. భర్తృవిరహసహనమే దానికిఁ దార్దాణము. తమసాహాయ్యమునకుఁబాత్రమైన సత్యమూర్తి గుణాతిశయములు మీకుఁదెలిసినచో మీ రొనర్చిన ఘనకార్య మమోఘమని గర్వపడఁదగును.

ఇంది : నా ప్రాణేశ్వరుని ప్రియమిత్రుని సౌజన్యమునుగూర్చి వేఱుగఁజెప్పనేల ? అట్టి మహానుభావుని బ్రాణాపదనుండి తప్పింపఁ బూనుట గొప్ప విషయముకాదు. ఆర్యా ! నా ప్రాణేశ్వరుడు మరలివచ్చువఱకు మీ రీ గృహమున వసింపుడు. నేనును, నా చెలి నీల వేణియుఁ గాళికాదేవి పూజయందు నిమగ్నులమైయుందుమని శపథము చేసియున్నాము. ఇచటికి రెండుమైశ్వర్యదూరమున నొక యతీశ్వరుడున్నవాడు. మే మచ్చటి కరిగి వారి పాదసేవ యొనర్చి వచ్చెదము.

సుంద : దేవీ ! తమ యాదేశానుసార మొనర్చెదను.

ఇంది : మేము తిరిగివచ్చువఱకు, నీవునుజంద్రరేఖయు నిచ్చట సుఖముగ నుండఁగలరు. చంద్రరేఖ ! నేను వెళ్ళెద. నీవు సుఖింపుము.

(సుందరేశం, చంద్రరేఖ నిష్క్రమింతురు).

ఒరే ! రామయ్యా, నీ వీ జాబుతీసికొని, పునహానగరమునకు వాయువేగ మనోవేగమునవెళ్ళి యచటనున్న మా బావగారు శ్రీ బలవంతరావుగారి చేతికిచ్చి వారొసంగు కాగితములను, వస్త్రములను దత్తణమే తీసికొని, మరలివచ్చి, విజయనగరమునకు వెళ్ళు దారిలోనున్న సత్రమువద్ద నన్నుఁగలిసికొనవలెను. నేను సీకన్నముందుగ నచ్చటికి వచ్చెదను. మాటలతోఁ బ్రొద్దుపుచ్చక వెంటనే బయలుదేటి వెడలుము.

రాము : అమ్మా ! శీఘ్రమే పోయివచ్చెదను.

(నిష్క్రమించును).

ఇంది : నీలా ! రా, మనమిప్పుడు చేయవలసిన పని నీ కింకను దెలియదు. మన ప్రియులను జూతము, రమ్ము.

నీల : వారు మనలను జూచెదరా ?

ఇంది : చూచెదరు ; కాని మనయుడుపులు వారిని మోసపుచ్చును. మనలను వారు గుర్తింపఁజాలరు. మనమిరువురము పురుషవేషము దాల్చి నవయావనాంగులమై చూపఁజేయదము. నేను పురుషపాత్ర నద్భుతముగ ధరింపఁగలను. మిగిలిన సమాచారము నీకుఁ బిదప తెల్పెదను. అశ్వశకటము మనకొఱకు వేచియున్నది. పద. రా !

[నిష్క్రమింతురు.]





# ఇందిరా వసంతము

## తృతీయాంకము

తృతీయరంగము :— విజయనగరమున నొకపీఠి

[ సేటు, భరతుడు, సత్యమూర్తి, చెఱరక్షకుడు ప్రవేశము ]

సేటు : ఒరే! వాడిని వదలొద్దురా! వొడ్డిలేకుండా అప్పు లిచ్చేగనుడురాయాడు!

సత్య : అయ్యా, దయచేసి నామాట కొంచెము వినండి.

సేటు : పత్రము ప్రకారము నేను వర్తించెదను. దానికి వ్యతిరేకముగా నాతోఁజెప్పవద్దు. ఇది నా శపథము. అకారణముగా నన్ను నీవు “కుక్క” యని తిట్టలేదా? కనుక నేను కఠవక తప్పను. రాయల వారు నాకు న్యాయము కలుగఁజేయగలరులే!

సత్య : నామాట కొంచె మాదిరించరాదా?

సేటు : నేను వినను. నాపత్రమే నాకు శరణ్యము, కనుక నీవు మాటాడకు. నేను మీ మాటలకు మోసపోవు వాఁడనుగాను.

భర : ఇట్టి పిచ్చికుక్క నిదివఱ కెక్కడను గని విని యెఱుఁగను.

సత్య : ఛీ! ఇఁక వానితో మాటాడరాదు. వాఁడు నా ప్రాణము తీయఁగోరుచున్నాడు. కారణమేమో నాకుఁ దెలియును. నే నిదివఱకెందరినో వాని చెఱనుండి విడిపించియుంటిని. కావుననే వానికి నాపై ద్వేషము.

భర : రాయలవారు వాని పక్షమునఁ దీర్పు చెప్పరని నా నమ్మకము.

సత్య : రాయలు న్యాయశాస్త్రమునకు విరుద్ధముగ వర్తించఁజాలరు. చట్ట తిరస్కార మరాజక కారణమగును. కాన నీవుపొమ్ము. నష్ట సముద్రమున మునిగి దుఃఖసాగరములోఁ దేలుచున్న నాకష్ట కాయమునుండి రేపొక సేరు మాంసముకూడ దొరకదేమో!

(చెఱరక్షకునితో) ఓరీ, పద; దైవమా! వసంతుఁ డరుదెంచినచో నాకుఁ జిత్తశాంతి చేకూరును.

[ నిష్క్రమింతురు. ]

# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

చతుర్థాంకము — ప్రథమరంగము

—————

విజయనగరము — రాజసభ.

వందిమాగధులు :— జయ, విజయీభవ, శ్రీ శ్రీ శ్రీ విజయ  
నగర సామ్రాజ్యధురంధర శ్రీ కృష్ణదేవరాయలకు జై !

[రాయలు ప్రవేశము.]

(అందఱు లేచి నిలుచుందురు).

రాయ : (ఆసీనుడై) సత్యమూర్తి యెవరు ?

సత్య : మహాప్రభూ ! చిత్తము.

రాయ : ఈ వ్యాజ్యమునకు నీవేమి సమాధాన మొసంగఁదలఁచితివి ?  
నిన్నుఁజూడ నాకు మిక్కిలి జాలి పొడముచున్నది.

సత్య : సేటుయొక్క కఠిన వర్తనము వారించుటకు దేవరవారు సకల  
విధముల యత్నించిరని వింటిని. ఐన, నవియెల్ల విఫలమైనందున  
నేను నాచిత్త శాంతినిగోల్పోవక సకలకష్టముల ననుభవంప  
సంసిద్ధుఁడనై యున్నాడను.

రాయ : సేటును రమ్మనుఁడు.

శివ : మహాప్రభూ ! అతఁడు హజారమువద్ద సిద్ధముగ నున్నాడు.

[సేటు ప్రవేశము.]

రాయ : ఏమయ్యా ! సేట్ ! మా యెదుట నిలువుము. నీ వతికాఠిన్యము  
వహించినట్లు కన్పట్టుచున్నను, గార్యరంగమునఁ గడుదయార్ద్ర  
హృదయుఁడనై మెలఁగెదవని తలఁచెదను. నీవు గొప్పమనసు  
చేసి సత్యమూర్తి శరీరమునుండి మాంస శకలము గైకొనకుండుటే  
గాక అతఁడీయవలసిన ఋణధనము లేకమైననుఁగోరక యిప్పు

దాతనికి దాపరించిన మితిలేని నష్ట కష్టములవలన వానిపైఁ గరుణ వహించి వానిని క్షమింతువని కోరెదను. నీవు క్రూరకార్యముల కొడిఁగట్టవని జను లాశించుచున్నవారు.

సేటు : దేవరా ! నేను నాయుద్దేశము నిదివఱకే తమ కెఱింగించియున్నా డను. నేను నా పత్రము ప్రకారము నాకుఁ జెందవలసిన యపరాధ మును గైకొనకమాననని శపథమొనర్చి యున్నాడను. దేవర వారు న్యాయవిరుద్ధముగ వర్తింపరని నమ్మెదను. మూడువేల పరహాలు తీసికొనక ఒకనేరుమాంసముమాత్రమే నేను కోరుట వింతగాదు. వానిపై నాకుఁగల క్రోధము, నసూయలే యిందుకుఁ గారణము.

వసం : ఎంతటి క్రౌర్యము !

సేటు : నేను నీకు సమాధానమివ్వ నక్కరలేదు.

సత్య : వసంతా ! నీవు సేటుతో మాటాడఁదలఁచితివా ? వేమనవాక్యము జ్ఞప్తియున్నదా ?

గీ॥ “ పరగరాతిగుండు పగులఁగొట్టఁగవచ్చు ;  
కొండలన్ని పిండి గొట్టవచ్చు ;  
కఠినచిత్తుమనసు గరగింపఁగారాదు ;  
విశ్వదాభిరామ, వినురవేమ ॥ ”

అతనిక్కోర్కేమేరకు నే నీక్షణమే శిక్ష ననుభవించుటకు సంసిద్ధుడను.

వసం : నీ మూడువేల పరహాలకు, నారువే లివిగో ! తీసికొనుము.

సేటు : ఈ యారువేలకారితలిచ్చినను, నే నొల్లను. నా పత్రమే నాకు శరణ్యము.

రాయ : దయాదాక్షిణ్యమెఱుంగని నీపై భగవానుఁ డనుగ్రహమునెఱపు పెటులో గదా !

నేటు : నేను కోరునది న్యాయసమ్మతము. కాన నాకు భయములేదు. వీని వల్ల నాకుఁజెందవలసినసేరుమాంస మమూల్యమైనది. కాన నేను దానిని వదలుకొనను. రాయలవారు తీర్పు నొసంగవేడెదను.

రాయ : సభాసదులారా ! బలవంతరావను నొక ప్రఖ్యాతన్యాయవాది నిచ్చటికి రావించి, యీ విషయమును దీర్మానింపదలఁచి యున్నాడను. అతఁడు నేఁడు రానిచో, నేనీసభనింతటితో ముగించెదను.

శివ : మహాప్రభూ ! పునహానగరమునుండి న్యాయవాది పంపినలేఖలఁ గైకొని ప్రతీహారియొకఁడిప్పుడేవచ్చి సభామంటపమువెలుపల వెచియున్నాడు.

రాయ : ఆ లేఖలఁగొనిరమ్ము. ప్రతీహారి నిచ్చటికిఁ బిలుపుము.

వసం : సత్యమూర్తి ! సంతోషవార్త. నా కింకను దైర్యమున్నది. నా మేన నస్థిర క్తమాంసాదులెల్ల నశించినఁగాని నాకొఱకై నీశరీరమును గవ్వపడనివ్వను.

[నీలవేణి, న్యాయవాదిగుమాస్తావేషమునఁ బ్రవేశము.]

రాయ : నీవు పునహానుండి వచ్చితివా ?

నీల : చిత్తము ; దేవరకు బలవంతరావువిజ్ఞాపనములు.

(ఒకలేఖ నందిచ్చును).

వసం : సేట్టి ! కత్తి సానపెట్టుచున్నావా ? అంతటి యాతురత యేల ?

నేటు : ఆ నికృష్టుని మాంసఖండనమునకే !

కేశ : ఇంతమందిప్రార్థనాపూర్వకమగు కోర్కెను నీవు వినవా ?

నేటు : నామనసు మార్పుటకు నీకలవిగాదు.

కేశ : ఛీ ! కుక్కా ! నీవు సరకమున కేగెదవు.

రాయ : బలవంతరావుగారొకసుప్రసిద్ధన్యాయవాదిని మనసభకిప్పుడు పంపినటుల వ్రాసినారు. ఆ యువకుఁడెక్కడ ?

నీల : దేవరయాజ్ఞకొఱకెదురుచూచుచున్నాడు.

రాయ : మీలోఁగొందఱువెళ్ళి, వారిని సగౌరవముగ నిచటికిఁ గొనిరండు. ఇంతలో బలవంతరావుగారిలేఖను జదివించెదె, నాలకింపుఁడు.

(గుమాస్తా చదువును).

“శ్రీ శ్రీ శ్రీ రాయలవారికి నా విన్నపములు. తమయు త్తరము నాకందునప్పటికి నేను దేహరుగ్మతచే బాధపడుచుంటిని. కాని యాసమయమున యువకుడగు నొకన్యాయవాది విక్రమసింహ పురినుండి నావద్ద కరుదెంచియుండెను. అతనిపేరు సుబ్రహ్మణ్యం. నేటునకును, సత్యమూర్తికినిగల వివాదవిషయ మాతనికిఁ దెలిపి తిని. అంత, మే మిరువురముగలిసి న్యాయశాస్త్రగ్రంథములఁ గొన్నింటిని బరిశీలించితిమి. నాయభిప్రాయ మాతఁడెఱుంగును. ఇఁక వాని సొంతతెలివితేటలు వర్ణనాతీతములు. అతఁడు వయసునఁ జిన్నవాడయ్యును గడుంగడు గౌరవపాత్రుఁడు. జ్ఞానవృద్ధుఁడు. వేయేల ? అతఁడీవివాదమును బరిష్కరించునపుడు వానిమేధ మీకుఁ బ్రత్యక్షమగుభవముకాఁగలదు.

రాయ : వింటిరిగదా బలవంతరావుసందేశము :

[ఇందిరాదేవి న్యాయవాది వేషమునఁ బ్రవేశించును.]

ఆర్యా! స్వాగతము! తమరాక శ్రీ బలవంతరావువద్దనుండియేగదా :

ఇంది : చిత్తము, మహాప్రభూ :

రాయ : మిక్కిలిసంతోషము. ఆసీనులరగుఁడు. ఇప్పుడీసభలో చర్చనీయ వివాదవిషయము తమకుఁ దెలియునుగదా :

ఇంది : పరిపూర్ణముగ నెఱుంగుదును. వీరిలో నేటు యెవరు ? సత్యమూర్తి యెవరు ?

రాయ : సత్యమూర్తి! నేట్టి! మీరు నిలుపుఁడు.

ఇంది : నీవేనా మార్వాడీనేటు ?

నేటు : అవును.

ఇంది : పత్రము వ్రాసి యిచ్చినది వాస్తవమేనా ?

నేటు : అవును.

ఇంది : ఐనను నేటు కరుణింపవలెను.

నేటు : ఆ విషయమై బలాత్కారమేల ?

ఇంది : సీ॥ శివునిజటాజూట శిఖరిపైనుదయించి  
 భువిని సస్యంబులఁ బ్రోది నేయు ;  
 అప్పరోంభఃక్రీడ కాలవాలంబయ్యు  
 పేదకు దాహమ్ము ప్రీతినొసఁగు ;  
 మనమనామనలక్ష్మి గారాజుపట్టియై  
 లవణాబ్ధితరఁగల లయమునొందు ;  
 పట్టభద్రునిఁజేయఁ బ్రాణంబుహరియింపఁ  
 గారణంబై నట్టిగంగనొసఁగు ;

గీ॥ నట్టిమందాకినింబోలె నాప్తమైన  
 దివ్యకరుణను స్తుతియింప దేవువశమె ?  
 కరుణదేవతదీవింపుఁ గరముద్వయము  
 దానశీలప్రతిగ్రహధర్మపరుల ॥

శ్రీ భగవానుఁడనుగ్రహించుగాఁతమని మనమెల్లప్పుడు ప్రార్థిం  
 తుముగదా ! అదేప్రకారము, మనమొనరించుకార్యములందును  
 గరుణరసము చిప్పిలుచుండవలెను. నాయీపల్కులవిన్నమీదటఁ  
 గూడ నీవు న్యాయమాత్రమునే కోరుదువేని. శ్రీ రాయలవారు  
 సత్యమూర్తికి శిక్ష విధింపలయును.

నేటు : నా పుణ్యపాపములు నావి. చట్టప్రకారము పత్రముషరతు యథా  
 విధిగా జరుగవలెను.

ఇంది : సరి ; ఆ ఋణముమొత్తము చెల్లించుట కాతనికి శక్తిలేదా ?

వసం : ఇదిగో ధనము. అసలుకు రెండింతలు, కాదేనిఁ బదింతలైనఁ  
 జెల్లింప సంసిద్ధుఁడను. అందుకాతఁడాప్సనిచో వానిద్వేషభావమే  
 వెల్లడియగును.

ఇంది : ఐనను కాసనధికార్థమున కెవ్వరికి నధికారములేదు.

నేటు : న్యాయమూర్తి ! ధర్మాత్మా ! ఆహా ! ధర్మాత్ముడేసుమా ! ఈ  
 న్యాయవాది వివేకము నేమని పొగడుదును !

ఇంది : ఏదీ నీ పత్రమిటు తెమ్ము.

నేటు : చిత్తము. చిత్తగింపుడు. (ఆందిచ్చును).

ఇంది : నీ అసలుకు మూడురెట్లుధనమిచ్చెదమనుచున్నారు. పత్రములోని గడువు మీరినందున న్యాయప్రకారము సత్యమూర్తిగుండెకుదావున నొకసేరు మాంసము కోసికొనుటకు నీ కధికారముకలదు. కాని కొంచెముకనికరించి మూడింతలుధనము తీసికొని తృప్తిపడుము.

నేటు : నేరుమాంసమే నాకుఁగావలెను. షరతుప్రకారము తాము తీర్పు నొసంగఁడు, న్యాయచట్టమును గరతలామలక మొనర్చికొన్న న్యాయవాదులు తాము న్యాయానుసారము తీర్పుచెప్పవలెను. ఎవ రేమిచెప్పినను నామనసు మారదు.

సత్య : దేవరవారు తీర్పుచెప్పెదరుగాకయని ప్రార్థించెద.

ఇంది : ఇంకఁ దీర్పు దెలిసినవిషయమే. వానికత్తిపోటునకు నీవు నీ తొమ్మును సిద్ధపఱపుము.

నేటు : ఈన్యాయవాదిప్రాశస్త్యమేమి! యువకుఁడయ్యను గొప్పబుద్ధిశాలి!

ఇంది : పత్రములోవిధించినప్రకారము జరుగవచ్చును.

నేటు : కడుంగడు సత్యము. వీరు న్యాయవాదియే సుమా :

ఇంది : నీ గుండెను జూపెట్టుము.

నేటు : అవును : “ గుండెసమీపమున ” అని పత్రములోనున్నది.

ఇంది : సరే ! ఆ మాంసమును దూచుటకుఁ ద్రాసు కలదా ?

నేటు : నేను సిద్ధపఱచితిని.

ఇంది : సేట్జీ ! అతఁడు మరణింపకుండుటకై వానిరణము మాన్పించుటకు నీవాకళవ్రవైద్యుని బిలిపింపుము.

నేటు : ఆవిషయము పత్రములో నున్నదా ?

ఇంది : అది ప్రత్యేకముగఁ జెప్పనక్కఱలేదు. అంతమట్టుకు నీవు కరుణింపవచ్చును.

నేటు : పత్రములోలేనిది నాకేల ?

ఇంది : సత్యమూర్తి ! నీవేమైనఁ జెప్పఁదలఁచెదవా ?

సత్య : లేదు. నేను సంసిద్ధుఁడను. వసంతా ! సుఖింపుము. నీకొఱకై నేనీ స్థితికివచ్చితినిని దుఃఖింపకుము. వార్ధక్యమున నన్ను దారిద్ర్యము నుండి తప్పించుటకు విధి ప్రేరేపించుచున్నది. నీప్రేయసికి నా

యభివాదములు తెలుపుము. నా యంత్యకాలవిధమును, నాకు నీమీదఁగలప్రేమను, నీ వామెకుఁ దెల్పుము. నేటుచేతికత్తి పోటు కొంచెము లోతుగఁ బ్రాకినచో, నేను నా హృదయపూర్వకముగ ఋణవిముక్తిఁ బడయుదును.

వసం : సత్యమూర్తి ! నా ప్రేయసి నాకుఁ బ్రాణసమానయైనను, నా ప్రాణము, నా ప్రాణేశ్వరి-వేయేల, యీ ప్రపంచమంతయుఁగూడ నాభావనలో నీ ప్రాణముకన్న నెక్కువకాఁజాలవు. ఈ దయ్యపు బారినుండి నిన్ను రక్షించుటకు నేను నాసర్వస్వము ధారవోయుదును ; సర్వము పరిత్యజించెదను.

ఇంది : నీవాడిన యీమాటలు నీభార్య విన్నచో నిన్ను మన్నింపదు.

కేశ : నాప్రేయసి స్వర్గముచేరియైనను స్వర్గాధిపుబలిమిచేనైన నీనికృష్టుని బుద్ధి మరల్పఁజాలునా ?

నీల : నీయాలిచ్చటలేదుగదాయని వదరుచున్నావు. ఉన్నచో, నీ యీ మాటలించిపోరునకుఁ గారణమగును.

నేటు : (స్వగతము). వీరు రసపుత్రులఁట. నా కూఁతురికి భర్తకాఁగలవాఁడు కటికవాఁడైనను వీరికంటెమేలే ? (గట్టిగా) కాలయాపనమేలే ? దయచేసి తీర్పునొసఁగుఁడు.

ఇంది : సత్యమూర్తిదేహమునుండి యొకసేరు మాంసమును న్యాయచట్ట ప్రకారము నీకు రాయలొసంగఁగలరు.

నేటు : సత్యప్రభూ !

ఇంది : ఆమాంసమును నీవు వానితోమ్మునఁ గోసికొనవలెను.

నేటు : ఆహా న్యాయమగుతీర్పు ! న్యాయాధిపతిసేర్పు ! సత్యమూర్తి ! శిక్షయైనది. రమ్ము ; సిద్ధపడుము.

ఇంది : సేటి ! కొంచె మాగుము. ఇంకొక విషయమున్నది. ఈ పత్రము ప్రకార మొక్కటొట్టునెత్తురునకుఁగూడ నీకధికారములేదు. అందుఁ జెప్పఁబడినదొక సేరుమాంసముమాత్రమే. దీనిప్రకారమొకసేరు మాంసము నీవు తీసికొనుము. కాని, దానిని ఖండించుటలో రసపుత్రరక్తమొక్కకణమైనఁ గ్రిందపడినచో, యీ విజయనగర రాజ్యశాసనానుసారము నీయాస్తియెల్ల ప్రభుత్వవశమగును.



కేశ : సత్యప్రభూ : కౌశల్యనిధీ :

సేతు : న్యాయచట్టమటులున్నదా ?

ఇంది : శాస్త్రము నీవే పరికింపుము. నీవు న్యాయముకోరితివిగాన నీ కోర్కెకుమించినన్యాయమును బొందెదవు.

కేశ : న్యాయాధిపతినేర్పు చూడు :

సేతు : అటులైనచో ఋణమునకుమూడింతలుధనమిండు. వీనిని వదలి వేసెదను.

వసం : ఇదిగో ధనము.

ఇంది : నిలు నిలు ; ఆతనికి పరిపూర్ణన్యాయము కలుగవలెను. కొంచె మాగుము. త్వరపడవద్దు. సేతుకు సేరుమాంసమే చెందవలెను. నెత్తురుచుక్క రాలఁగూడదు. మఱి యెచ్చుతగ్గులులేక సరిగా నొక సేరుమాంసముమాత్రమే ఖండింపవలెను. అణుమాత్రము భేదమున్నను సేతుప్రాణము దక్కదుగదా! వానియాస్తియంతయుఁ బ్రభుత్వ వశమగును.

కేశ : ధర్మదేవత యవతరించినదా ? సేబ్, నీవిప్పుడు చిక్కితివిలే.

ఇంది : ఏమయ్యా : జాగేల ?

సేతు : నాయసలుధనమిచ్చినచో, నేను వెళ్ళెదను.

వసం : ఇదిగో డబ్బు సిద్ధముగా నున్నది.

ఇంది : ధనము వద్దని యతఁడు రాయలతోఁ జెప్పియున్నాఁడు.

సేతు : నా యసలుకూడ నాకు లభించదా ?

ఇంది : అపరాధముతప్ప మఱేమియు నీకు దక్కదు. ఇంక నీయిష్టము.

సేతు : అటైనచో, నేనీవిషయ మింక వాదింపను.

ఇంది : ఆగుమాగుము ! విజయనగరచట్టప్రకారమొకరాజపుత్రునికిఁ బ్రాణా పాయము గావింపఁదలఁచినవానిసౌత్తులోనగమారసపుత్రునికిని, దక్కిననగము ప్రభుత్వమునకును జెందవలెను. నీ ప్రాణము మాత్రముకరుణింప రాయలవారధులు. నీ విప్పుడట్టిపరిస్థితిలో

నున్నావు. నీవు సత్యమూర్తి ప్రాణమపహరింపఁదలఁచితివనుట వాస్తవము. కాన నీవీవిపత్తునుండితొలంగుటకై రాయల వారికాళ్లకు మ్రొక్కి కనికరింపవేడికొనుము.

రాయ : నీకునుమాకునుగలతారతమ్యము దెలుపుటకై మేము నీకు ప్రాణదాన మొసంగుచున్నాము. నీయాస్తిలోనగము సత్యమూర్తికిఁజెందును. నీవు క్షమాపణవేడినచో, జరిమానావిధించి నిన్ను క్షమింతుము.

నేటు : నా జీవము, నా సర్వస్వము మీరు తీసికొనుఁడు, నన్ను క్షమింపవలదు.

ఇంది : సత్యమూర్తి ! వానిపై నీవు కారుణ్యము వహింతువా ?

కేశవ : హా ! దైవమా ! వాఁడు కరుణకుఁ బాత్రుఁడా ?

సత్య : నాకుఁజెందదగినవానిసగమూస్తిని, వానిజీవితానంతరము వానియల్లు నకును, గొమార్తెకు నొసంగుచున్నాను. ఇఁక నతఁడు తన మరణానంతరము తనయాస్తివంతనుఁదనకొమార్తెకు నల్లునకును జెందు నట్లు వ్రాతమూలకముగ దృఢపఱచవలెను.

రాయ : అతఁడల్లెచేయవలెనని మాయాజ్ఞ.

ఇంది : ఏమయ్యా, తృప్తియేనా ? ఏమనెదవు ?

నేటు : సంతృప్తి. (నిష్క్రమించును).

రాయ : (ఇందిరతో) ఆర్యా, తాము మాయాతిథ్యము గైకొనవలె.

ఇంది : రాయలవారు నన్ను మన్నింపవలెను. నేనీరాత్రి పునహానగరమునకు వెళ్ళవలెను. కాన నే నీక్షణమే ప్రయాణమయ్యెదను.

రాయ : మీకుతడవులేనందుకు నేను మిక్కిలిచింతించుచున్నాను. సత్యమూర్తి పీరిని సత్కరింపుఁడు. వీరు నీకు మహోపకారులు. ప్రాణదాతలు. (రాయలు సవరివారముగ నిష్క్రమించును).

వసం : మహాశయా! తాము నేఁడు తమబుద్ధికుళలతచే నాకును నాన్నేహితు నకును గలుగనున్న గొప్ప దుర్దశను దొలఁగించితిరి. చూకృతజ్ఞతా సూచకముగ మేము మూడువేలవరహాలను దమకుఁబ్రీతిపూర్వక బహూకరణ మొనఁగెదము.

సత్య : అంతేకాదు. మేము మీదాసులమై యెల్లప్పుడు మెలగెదము.

ఇంది : నేను మిమ్ములనురక్షింపఁగల్గుటచే నాకొదిలినసంతోషమే నాకుఁదగిన బహుమానము. మనము మరలకలిసికొన్నపుడు నన్ను గుర్తింపుఁడు, మీకు సుఖమగుఁగాక. నాకీక గాలహరణమగును, నెలవు.

వసం : ఆర్యపుత్రా! మాజ్ఞాపకార్థము మావద్ద మీరేదేని గ్రహింపక తప్పదు.

ఇంది : ఇంతగా నొక్కిచెప్పితిరిగాన మీప్రేలియుంగరము నివ్వండి! ఓహో! చేతిని వెనుకకుఁ దీసికొనుచున్నారే? నాకు వేతేమియు నక్కఱలేదు. మీకు నావయిఁ బ్రీతియున్నచో నాకు దానినివ్వక తప్పదు.

వసం : అటుచేసినచో నా కవమానమగును : నే నేమందును ?

ఇంది : అదితప్ప యింకొకటి నే నొల్లను. నా మనసు దానిపై లగ్నమైనది.

వసం : అమూల్యమని కాదు. అంతకన్న ఘనమైన దాని నరసితెచ్చి తమకిచ్చెద.

ఇంది : అయ్యా ! మీకు మాటలలోగలదాటి చేతలలోలేదు. తొలుతఁగోరి కొనుమనిచెప్పి, పిమ్మట యీమాటలేల ?

వసం : స్వామీ ! ఇది నాప్రేయసి నాకొసఁగినప్రణయాంగుళీయకము. నే నెప్పుడు దీనిని జాసియుండరాదు.

ఇంది : ఈసాకులు నాకుఁదెలియును. నాయర్హతనెఱిగినచో నీభార్య నీప్రియుంగరమును జాసినందులకు నిన్ను దూషించునంతటి యవివేకు రాలుగాదు. సరే. సుఖింపుఁడు.

(ఇందిర, నీలవేణి నిష్క్రమింతురు).

సత్య : ప్రియవసంతా ! వానియర్హతను, నాచెలిమిని గూర్చియైన, నీవు నీ భార్యమాటజవదాటి, నీయుంగరము నతనికిమ్ము.

వసం : కేకవా ! నీవువెళ్ళి వారిని గలిసికొని, యీయుంగరము నతనికిచ్చిరమ్ము. జాగుసేయకు.

(కేకవరావు నిష్క్రమించును).

# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

చతుర్థాంకము — ద్వితీయరంగము

~~~~~

విజయనగరములో నొకపీడి

[ఇందిర, సీలవేణి పురుషవేషమునఁబ్రవేశింతురు]

ఇంది : నేటుమేడకువెళ్ళి వానిచేత నీవీప్రతములో సంతకముచేయించి తీసికొనిరమ్ము. మనమీరాత్రికే వెళ్ళుదము. మనప్రియులు మరలివచ్చుటకుముందే మనమిల్లుచేరవలెను. ఈప్రతము నుందరేకునికి సంతసకరమగును. (కేశవరావు ప్రవేశము).

కేశవ : ఆర్యా ! నేను మీపరుగందుకొనఁగల్గెట నాభాగ్యము. మావసంతయ్యగారు కొంచెమాలోచించినమీదట తనయుంగరమును మీకిచ్చిరమ్మనిపంపినారు. అంతేకాదు. మిమ్ములను విందునకాహ్వానించుచున్నారు.

ఇంది : భోజనము వలనుపడదు. వానియుంగరమును మిక్కిలికృతజ్ఞతతోఁ బుచ్చుకొనుచున్నాను. ఈ సంగతి నీవు తెల్పుము. మాగుమాస్తాకు నేటుమేడను జూపెదవా ?

కేశవ : ఆహా ! అట్లే చేసెదను.

సీల : (ఇందిరతో) ఒక్కమాట. నేనును నాభర్తవద్దనుండి నేనాతనికిచ్చియుండినముద్దుటుంగరమునుదీసికొనయత్నించెదను.

ఇంది : (సీలవేణితో) కానిమ్ము, నాకిష్టమే. వారిరువురిచే మనయుంగరములను బురుషులకేయిచ్చితిమని ప్రమాణముచేయించి యటులెన్నటికిని జరిగియుండదని మనము ప్రతిగాఁ బ్రమాణముచేసి వారిని సిగ్గుపఱచెదము. (ప్రకాశముగా) జాగునేయక శీఘ్రమే వెళ్ళుము. నేను నీకొఱకెచ్చట వేచియుందునో తెలియునుగదా !

సీల : రావయ్యా ! నేటుయిల్లు నాకుఁజూపెట్టు.

(అందరు నిష్క్రమింతురు).

# ఇందిరా వసంతము

~~~~~

పంచమాకము — ప్రథమరంగము

~~~~~

గోలకొండ : ఇందిరమేడప్రక్కనొక యుద్యానవనము

[సుందరేశం, చంద్రరేఖ ప్రవేశము]

సుంద : ఉ॥ చందరుఁడొప్పఁబూర్ణకళఁ జంద్రికవెల్లువలుల్లసిల్లఁగా ।  
మందమరుత్కిశోరమతిమాధురిధుర్యము వన్నెగూర్పగాఁ ।  
గ్రందుగఁగమ్మతావులను రమ్యమొనర్పఁబ్రసూన సంపదల్ ।  
సుందరమైనయావనముశోభనుజూచితెజీవితేశ్వరీ ॥

సీ॥ ఏనిండునెలరేయి నింద్రుండహల్యతో  
భోగించుకోర్కెమైయేగెనొక్కొ

చంద్ర : ఏ పూర్ణిమారాత్రి యిందుపొందును గోరి  
యుపవనంబునఁదారయుండెనొక్కొ

సుంద : ఏనెలనడిమిరేఁగానఁబురూరపుఁ  
బాసియూర్వశిలతాప్రాయమయ్యె

చంద్ర : ఏనిరతజోత్స్నమేనుక్రాగవిరాళి  
నుషఁగూర్చియనిరుద్ధఁడుమ్మలించె

సుంద : అట్టి వెన్నెల వలపుమైయడుగులిడెను  
చంద్రరేఖయు గోల్కొండజాడపట్టి

చంద్ర : అట్టిచంద్రికఁ బ్రణయంపువట్టిప్రతిస  
సొంపుచేఁ బ్రియహరియించె సుందరేశుఁ

సుంద : డట్టి జ్యోత్స్నేత్సవంబున నతివదూరఁ  
జంద్రరేఖాప్రియండును జాలవలచె ॥

చంద్ర : ఈ రాత్రియంతయు నింకెవ్వరును రాకున్నచో నేను నీకు బదులు  
చెప్పఁగలను. కాని, అదిగో, ఆలకింపుఁడుఎవరోవచ్చుచున్నపాద  
ధ్వని విన్నగును. (సుబ్బఁడు ప్రవేశము)

సుంద : ఎవరాచీకటిలో నిశ్శబ్దముగా వచ్చునది ?

సుబ్బ : చెలికాఁడు.

సుంద : చెలికాఁడు ? ఎవరాచెలికాఁడు ? నీపేరేమి ?

సుబ్బ : నా పేరు సుబ్బన్న. మాదేవిగారు ప్రొద్దుపొడువకముందే యిచ్చటికి వచ్చెదరని మీతోఁజెప్పవచ్చితిని.

సుంద : ఆమెతోఁగూడ యింకెవరు వచ్చెదరు ?

సుబ్బ : చెలికత్తెమాత్రమే. మాపంతులుగారింకను రాలేదా ?

సుంద : వారిసంగతి తెలియలేదు. కాని చంద్రరేఖా ! మనము లోనికిరిగి దేవి గారిస్వాగతమునకు సిద్ధముచేసెదము. (బసవయ్య ప్రవేశము).

బస : అయ్యా, అయ్యా, నిలవండయ్యా !

సుంద : ఎవరాపిలిచేది ?

బస : అయ్యా, సుందరేశయ్యను వారిభార్యను జూచినారా? చెప్పండయ్యా?

సుంద : ఓయ్ ! నీ గోలనిలువు. ఇక్కడ రా.

బస : అయ్యా : ఎక్కడ, ఎక్కడ ?

సుంద : ఇదిగో ఇక్కడ రా.

బస : మా పంతులుగారు తూరుపుతెల్లవారకముందే యిచ్చటికి వస్తారని వార్తవచ్చింది. ఆమాట సుందరేశంతో చెప్పండి.

(నిష్క్రమించును)

సుంద : ప్రేయసీ ! లోనికివెళ్ళి వారిరాక నిరీక్షితము-వచ్చిన మాత్రమేమి? మనము మేడలోనికేల పోవలెను ? ఓరే ! సుబ్బన్న ! నీవు లోనికి వెళ్ళి దేవిగారువచ్చుచున్నారనిచెప్పి గాయకులను బిలిచికొని రమ్ము.

(సుబ్బాఁడు నిష్క్రమించును)

చ॥ అనదృశకౌముదీరుచిరహాసవికాసముఖావతంసియై

ప్రసవతతిప్రకాశప్రతిభాపరిపోషితభూషితాంగియై

అసమసువర్ణపూతయగునాకసలచ్చియనుంగుతోడుగాఁ

బసగలయామిసీరమణిభాసిలుటంగను సంతసంబునన్ ॥

(గాయకులు ప్రవేశింతురు).

ఓహో! రండు! ఒక్కోకముచదివి సరస్వతీప్రార్థనమొనర్చుడు.  
పిదప మీగానమాధురి కర్ణపేయముగా నీమేడకు దేవిగారు  
వచ్చెదరు. (సంగీతము విననగును).

చంద్ర : అదేమోకాని సంగీతశ్రవణమువలన నాకు సంతోషములేదు.

సుంద : అందులకుఁ గారణమేమన, నీవెల్లప్పుడు నాలోచనానిమగ్ను  
రాలవైయుండుటయే.

శా॥ ఆబృందావని గానలోలుఁడు విహారాష్టాదిగాఁగృష్టుఁడున్  
గోబృందంబులు మేతమాని కొలిచెన్, గోపాలగోపీజనుల్  
వేబృందారకముఖ్యువేణురవమున్ వేడ్చున్ విసెన్ ; భూమిభృ  
త్తుల్ బృందంబులు జీర్ణవృక్షములు ప్రాప్తుల్గావె చైతన్యతన్ ॥  
(ఇందిర, నీలమణి ప్రవేశింతురు).

ఇంది : మనకగవడుచున్న యాదీవము, నాగదిలో వెలుగుచున్నది. ఆ  
దీపపుకాంతి యెంతదూరమావరించినది : ఈ దుష్ప్రప్రపంచమున  
నొక్కసత్కార్యము నటులే ప్రకాశమానమగును.

నీల : చందమామవెన్నెలలో మనకాదివ్వె కనిపించలేదే !

ఇంది : అవును,

గీ॥ అధికతరకీర్తిస్వల్పమునధిగమించు  
జీవనదిలోన నెలయేఱు చేరుఁగాదె :  
చక్రవర్తిప్రతాపుండు చెఱును వీడు  
వఱకు పేరయ్యరాజ్యమ్ము వఱలలేదె !

అదె : సంగీతము విననగుచున్నది ఆలకింపుము :

నీల : దేవీ! అది తమ మేడలోనిదే.

ఇంది : పగటికన్నను నిశీథమున గానరసము మధురతరముగానున్నది.  
సద్దు. ఆహో! చంద్రుఁడు రోహిణీసమేతుడై నిద్రించు  
చున్నాడు. చప్పుడు సేయకుము. (సంగీత ముగియవును).

సుంద : అది యిందిరాదేవికంతస్వరముగానున్నదే.

ఇంది : గ్రుడ్డివాఁడు కోకిలను దెలిసికొన్నట్లు పీఁడు నా కంఠమునుబట్టి న్నను గుర్తించినాడు.

సుంద : దేవీ ! స్వాగతము !

ఇంది : మేము మా ప్రాణేశ్వరులకుళలమునకైఁబ్రార్థించుచుంటిమి. వారు తిరిగివచ్చిరా ?

సుంద : అమ్మా, యింకనురాలేదు. కాని యింతకుముందొకవార్తాహరుఁడు వచ్చి వారు వచ్చుచున్నారని తెలిపివెళ్ళినాడు.

ఇంది : నీలా ! లోనికివెళ్ళి నేవకులకు నాయాజ్ఞగాఁ దెలుపవలసినదేమన మనమిల్లువిడిచివెళ్ళినసంగతి వారు తెలియనట్లుండవలెను. సుంద రేశం, చంద్రరేఖా ! మీరుకూడ నట్లే చేయవలెను.

(ఢంకాశబ్దము విననగును).

సుంద : మీ ప్రియుఁడరుదెంచుచున్నాడు. అమ్మా ! మేము చాడీలుచెప్పు వారముకాము. తాము మమ్ము సందేహింపవలదు. భయములేదు. మాకు నెలవు. (సుందరేశం, చంద్రరేఖల నిష్క్రమణ).

ఇంది : ఈరాత్రి సూర్యరశ్మిలేనిపగటికన్న మిక్కిలి శోభావిహీనమైయున్నది. [వసంతుఁడు, సత్యమూర్తి, కేశవరావు సహచరము ప్రవేశము]

వసం : సూర్యుఁడులేనిపగటికొఱకుఁబిళ్ళిమార్గభూగోళమునకు నీవీచీక టిలో నడచిపోఁగలవా ?

ఇంది : నా సహజదీప్తితోనేనీయంధకారమును బటాపంచలొనర్చెదను. కాని వట్టి తళుకుబెళుకులతోఁగులుకు కులుకుమిటారిభార్య భర్తకు దుఃఖ కారణమగును. నే నటులొనర్పరాదు. ప్రాణేశ్వరా ! తిరిగి మీ రింటికి సురక్షితముగ వచ్చినందులకు సంతోషము.

వసం : ప్రేయసీ ! కృతజ్ఞుఁడను. స్నేహబద్ధానురాగుఁడైననాప్రియమిత్రుఁడు సత్యమూర్తి యీతఁడే ! వీరికి స్వాగత మొసంగుము.

ఇంది : నీకొఱకాతఁడు చట్టబద్ధుఁడై బంధీకృతుఁడై యుండెనని వింటిని. కాన నీవాతనియెడఁ బ్రేమానురాగపాశబద్ధుఁడవై యుండవలెను.



సత్య : ధన్యోస్మి !

ఇంది : ఆర్యా ! మీరు మాయంటికతిథులగుట మాకెంతోసంతోషకరము. మా యాతిధ్యము వట్టిమాటలతోఁగాక కార్యరూపము దాల్చవలెను.

కేశవ : (నీలవేణితో) ఆ చంద్రుఁడుసాక్షిగా నామాటనమ్ముఁడు. పొర వడవద్దు. దానికై నీవిత చింతించుటఁజూడ, వాఁడు చచ్చుఁగాక యని నేను మనసారఁగోరుచున్నాడను.

ఇంది : ఇంతలోనే జగడమెందులకు ? ఏమి సంగతి ?

కేశవ : ఆమె నాకిచ్చిన యాచిన్నబంగారపుటుంగరమునుగూర్చి దానిపైన “నన్ను ప్రేమింపుము, నన్ను విడువకుము.” అని వ్రాసియుండెను.

నీల : ఒహో ! అది నీకంత స్వల్పవస్తువుగాఁ దోచినదా ? నేను దానిని నీకిచ్చినపుడు నీవేమంటివి ? దానిని నీవు సీమరణపర్యంతము పాయననియు, నీవు చచ్చినపిదపఁగూడ దానిని నీశవముతోఁగూడ దహనముచేయుమనియు నీవు నాతో నొట్టుపెట్టుకొని చెప్పలేదా ? నాకొఱకుగాకున్న సీమాటనిలుపుకొనుటకై న, నీవు దానిని విడ నాడియుండరాదు. న్యాయవాది గుమాస్తాకిచ్చితివా ? ఆ గుమాస్తా మీసములేని పురుషుఁడై యుండవలెను. దేవుఁడే నాకిక దిక్కు.

కేశవ : ఈచేతితోనేనాయుంగరమునొసఁగిన యాయువకుఁడు నీపొడుగు పాటి పనివాఁడు. ధనమిచ్చెదనన్నను నామాటవినక వాఁడా యుంగరమునేకోరినందున, నేను బదులుచెప్పుటకు నాకు నోరురాలేదు.

ఇంది : నీభార్య సీకాసఁగిన తొలికాన్కను నీవితరుల కిచ్చివేయుట గొప్ప తప్పిదము. ప్రమాణముచేసి వ్రేలనుంచుకొన్న యుంగరమును నీ విచ్చివేయుట తగనిపని. నా ప్రియునికిని నేనొక యంగుళీయక మొసఁగితిని. అతఁడు దాని నెప్పుడు విడనాడనని వాగ్దాన మొనర్చెను. ప్రపంచములోని ధనమెల్ల యిచ్చినను దానిని వారు విడిచివెట్టరని నా నమ్మకము. కేశవా ! నీవు చేసినపని నీ భార్యకు నిజముగ దుఃఖకారణము. నాకే అట్టి యవకృతిజరిగినచో నాకుఁ బిచ్చివట్టియుండును.

వసం : (స్వగతము) నే నేమిచేయుదును ? నా యెడమచేతిని దెగవ్రేసి  
కొందునా ? ఆ చేతికొఱకై పోట్లాటలో నుంగరము పోగొట్టుకొంటి  
నని బొంకనా ?

కేశవ : మాపంతులుగారు తమచేతియుంగరమును న్యాయవాదికొనంగిరి.  
అటుపిమ్మటనే, గుమస్తా నాయుంగరమును దనకిమ్మని కోరెను.  
వారిరువురు మాయుంగరములఁదప్ప వేతేమియుఁ గైకొనరైరి.

ఇంది : నాథా ! మీ రేయుంగరము నిచ్చితిరి ? నే నిచ్చినదికాదుగదా !

వసం : చేసిన తప్పునకుఁ దోడుగ నబద్ధముకూడనా ? నావ్రేల నీ యుంగర  
మున్నదో లేదో నీవే చూడుము.

ఇంది : ఆహా ! మీరు సత్యదూరులు. నాకు మీ రాయుంగరమును జూపు  
వఱకు నేను మీ పొందుగోరనని శపథము చేయుచున్నాను.

నీల : నేను నల్లే చేసెదను.

వసం : (షట్పది).

మ॥ చెలియా : యెవ్వనికేనొసంగితిని నాసిద్ధాంగుశీయమ్ము క్రొం  
గలికే ! యెవ్వనిన్నేహభావకలనన్ గైకాన్కనన్పాసెనో !  
తెలియన్నేర్చితివేనినీవు, మఱి, యింతి, యేలొకోనాకరాం  
గుళిఁబాయంగ సహించి, వాఁడు పెఱఁగైకోనంచుఁ జెప్పన్ మదిన్  
దలఁగన్లేకయ దారవోసితిని, నేఁద్యత్రేమచిహ్నంబునున్  
దలఁపన్నేర్చితివేని నీవిఁకననున్ దభ్యంబ భూషింపవా !

ఇంది : అంగుళీయకమహిమ నెఱింగితేని

అంగుళీయకమును నీకొనంగినట్టి

అంగనాప్రతిభార్థమెఱింగితేని

అంగుళిందాల్చుగౌరవమరసితేని

అంగుళీయకమును నీవొసంగఁగలవె ?

ఉంగరమునివ్వఁగూడనికారణమును వాస్తవముగ నీవు తెల్పి  
యుండినచో నెంతటిమూర్ఖుఁడైన నంతపవిత్రమైనవస్తువు నాసిం

చునా ? నీలవేణిచెప్పినదే నిజము. ఉంగరమును నీవొకకులుకు లాడికిచ్చియుందువని నేను నమ్మకతప్పదు.

వసం : ప్రేయసీ ! ముహూటికినిగాదు. దైవసాక్షిగ నేను దాని నేవనితకు నివ్వలేదు. మూడువేలవరహాల నిచ్చెదనన్నను, ద్రోసివుచ్చి, యా న్యాయవాది యాయంగరమునే యిమ్మనిప్రార్థించెను. నే నివ్వ నంటిని. నాప్రియస్నేహితునిప్రాణముకాపాడినవాని మాటను నైతము నేను త్రోసివుచ్చితిని. ప్రాణేశ్వరీ ! నేనేమందును ? అతఁడు వెళ్ళినపిమ్మట వానివెంటనేనాయంగరమును బంపవలసివచ్చెను. నాకు సిగ్గుచేటయ్యెను. నేనుకృతఘ్నుతకొడిగట్టఁ జాలనైతిని. దేవీ ! నన్ను క్షమింపుము. ఈదివ్వెసాక్షిగ నేను జెప్పెదను. ఆసమయ మున నీవచ్చటనుండినచో నీవే నన్ను బ్రతిమాలి యంగరమును న్యాయవాదికిప్పించియుందువు.

ఇంది : ఆన్యాయవాదిని నాయంటివైపు రానియ్యకుము. 'కానిచో', నేను, ప్రేమించి, నా యంగరమును గైకొన్నవానికి నేనుకూడ నాసర్వ స్వము ధారవోయుదునేమో !

నీల : (కేశవరావుతో) నేను నటులేగదా : కనుక నీవును జాగరూకుఁడ వగుము.

సత్య : ఈ మీజగడములకు నేనేగదా కారణభూతుఁడను.

ఇంది : ఆర్యా ! మీరు చింతింపకుఁడు. ఏమైనను మీరు మాస్వాగతమున కర్హులు.

వసం : ఇందిరా ! నేనొనర్చిన యీ మహాపరాధమునకు నన్ను నీవు క్షమింపుము. ఈ స్నేహితులందఱు వినుచుండ నా ప్రతిబింబమే కానవచ్చుచున్న నీనేత్రద్వయముసాక్షిగనేనిదేశపథముచేయుచున్నాను.

ఇంది : అదిగో చూడుము — నీ ప్రతిబింబద్వయముపై నొట్టు పెట్టుకొనుచున్నావుగదా !

వసం : కాదు, నామాటవినుము. ఈతప్పుక్షమింపుము. నాయాత్మకుద్ధిగఁ బ్రమాణమొనర్చెదను. ఇంకెప్పుడును నేను నీతోనాడినమాటనుల్లంఘింపను.

సత్య : నే నొకసారి నాదేహమును వానిధనమునకుగా నొడ్డితిని. నీ యుంగరమునుగైకొన్నవానిసాయములేకున్నచో నాదేహమునశించియుండును. ఈమాటువానిప్రతిజ్ఞాపాలనమునకై నేను నాసర్వస్వమునొడ్డుచున్నాను.

ఇంది : సరిసీవు వానికిఁ బూచీపడుచున్నావు. దీనిని వానికిచ్చి, పోఁగొట్టినదానికన్న నెక్కువజాగ్రత్తతో దీనినుంచుకొనుమనిచెప్పుడు.

సత్య : వసంతా : ఇటురా. ఇదిగో, యాయుంగరమును విధనాడనని ప్రమాణముచేయుము.

వసం : దైవసాక్షిగా నేను న్యాయవాదికిచ్చినదీయుంగరమే !

ఇంది : నేను దీనిని వానినుండి గ్రహించితినివసంతా : నన్ను క్షమింపుము.

సీల : కేశవా ! నీవు నన్నుక్షమింపవలెను. దీనిని నేను న్యాయవాదిగుమాస్తా వద్ద తెచ్చితిని.

ఇంది : ఇతంతయు మీకుఁజిత్రవిచిత్రముగఁదోచుచున్నది. ఇదిగో, యాయుత్తరమును సావకాశముగఁజదువుఁడు. పునహానగరములోని బలవంతరావు వ్రాసియున్నాడు. దానివలన మీకుఁదెలియునదేమన, నిందిరన్యాయవాదియనియు, సీలవేణి న్యాయవాదిగుమాస్తాయనియు మీరువెళ్ళినవెంటనే నేనిల్లువిడిచివెళ్ళి మరలయిప్పుడే వచ్చితినుటకు సుందరేశంసాక్షి. నేనింకనింటిలోనికిఁగూడ వెళ్ళలేదు. సత్యమూర్తి : మీరాక మాకుఁజాలసంతోషకరము. మీరనుకొన్నంతకన్న నెక్కుడుకుభావహమైనవార్త యీ లేఖయందున్నది. దానిని విప్పిచదువుకొనుఁడు. మీ వ్యాపారపునావలుమూడు సరకులతోఁగూడ సురక్షితముగ రేవుచేరినవఁట. ఈ లేఖయెవ్విధమున నాచేతఁబడెనో నీకుఁదెలియదు.

సత్య : నాకు నోరాడకున్నది.

వసం : నీవు న్యాయవాదిగానుండిన, నేను నిన్నుగుర్తింపనైతినా ?

కేశవ : ఆగుమాస్తా నీవేనా ? (నీలతో)

వసం : అమ్మా ! నీవు నాప్రాణదాతవుమాత్రమేకాదు. నాజీవనాధారప్రదాతవుకూడ. నాయోడలు సురక్షితముగ జేరినటులీతెలుపయందున్నది.

ఇంది : సుందరేశం ! నాగుమాస్తా నీకొకశుభవార్తనందిచ్చును.

నీల : నేటు తనయాస్తిసంతయుఁ, దనతదనంతరము నీకును, జంద్రరేఖకును జెందునటులు వ్రాసినదానవత్రము గైకొనుము. నాకేమియు రుసుమక్కఱలేదు.

సుంద : నారీమణులారా ! ఆకలిదప్పులచేఁగృశించుచున్నవారికి మీరమృత పానమిచ్చుచున్నారు.

ఇంది : అరుణోదయమైనది. తూరుపుతెలివొందుచున్నది. మనకథావృత్తాంతము మీకు సంపూర్ణముగ నింకను గోచరించుటలేదు. లోనికరుగుదము రండుప్రశ్నోత్తర పూర్వకముగానన్నివిషయములు మేము మీకుఁ దెలుపఁగలము.

కేశవ : కానిమ్ము. నీలవేణియుంగరమును భద్రవతిచుటతప్పమతెందులకు, గాని నాకీజన్మమున భయములేదు. (నిష్క్రమింతురు).

మం గళం



# అనుబంధము

విజయనగరము — రాయల ఆస్థానమంటపము.

[పురప్రముఖులు, మంత్రులు, సత్యమూర్తి, వసంతయ్య, కేశవరావు,  
తదితరులు సభనలంకరించియుందురు.]

వందిమాగధులు రాయలవారిరాక నెఱింగించుచు, స్తుతిపాఠము  
చేయుదురు. (జయ, విజయీభవ ఇత్యాదులు).

[శ్రీ రాయలు సపరివారముగఁ బ్రవేశింతురు.]

రాయ : (సింహాసనాసీనులై) సభాసదులారా ! యీనాటి యీసభ నాకెంతో  
సంతోషకరము. ఇకముందీవిజయనగరసంస్థానప్రజలు ధనపిశాచ  
దాస్యమునుండి, ఋణబంధములనుండి విమోచనమునొందుటకై  
ప్రేమసూత్రమును సహకారసిద్ధాంతమునఁ బోషించునిశ్చయించి  
నాఁడను. అందులకై వలయు రాజశాసనమును మంత్రివర్యులు  
నేఁడే సిద్ధపఱచియున్నారు. ప్రప్రథమమున, యీపురజనుల  
యువయోగార్థమొకసహకారసంఘమును స్థాపించఁదలఁచితిమి.  
మీరెల్లరందు సభ్యులగుట కిచ్చగింతురని నమ్మెదను.

సభ్యు : చిత్తము, మహాప్రభూ !

రాయ : పరోపకారదీక్షపరతంత్రుఁడును, స్వార్థత్యాగియునై న సత్యమూర్తి  
గారాసంఘమునకుఁ దొలియధ్యక్షపదవి స్వీకరింపవేడెదను. వారి  
విచిత్రస్వానుభవము సహకారపరపతికి బీజాక్షరమైయున్నది. కాన  
వారీ గౌరవస్థానమునకెంతయునర్హులు. ఇది మీ యందఱికిని  
సమ్మతమేగదా !

అంద : (ఏకగ్రీవముగ) సంతోషము, సంతోషము :

సత్య : మహాప్రభూ! నేడిచ్చటఁదమచేనెలకొల్పబడిన యీప్రేమాంకురిత  
సహకారమహావృక్షము శాఖోపశాఖాంతరమై, యీభూతలమంతయు  
నావరించి మహాపటవృక్షనీడను బక్షిజాలమువలె దారిద్ర్యకష్టభా  
జనులగు బీదజనులెల్లఁ రక్షించి ప్రోదిచేయునుగాక !  
రాజమన్ననచే నే నెంతయుఁ గృతకృత్యుఁడను.

రాయ : సహకారపతాకము వర్ధిల్లుఁగాఁత ! (పతాకావిష్టరణము జరుపును).  
(సభ్యులందరు సహకారపతాకోత్సవము జరుపుదురు.)

—: గేయము :—

1. ఐక్యమొంది ఐంద్రచాపధ్వజమునెత్తుఁడీ  
ధ్వజము విసరి దానినిల్పు మున్నతోన్నతిన్ ॥
2. లోకమంతయున్ లక్ష్మ్యపెట్టకే  
లోకులెల్లనణచు సకల దుష్టగణములన్ ॥
3. ధనమదాంధులన్ కుజకుబేరులన్  
కొలుచువారి నెల్లఁ గూల్చు లక్ష్మ్యపెట్టకే ॥
4. కూర్చుప్రజలకున్ శాంతిధర్మముల్  
బద్ధశృంఖలార్తిఁ బాపి స్వేచ్ఛఁజాటుచున్ ॥
5. దేశదేశముల్ హద్దుమీరినన్  
మనపతాక మెల్లవేళ నెగురుచుండుగా :
6. ఒకరికొకరుగా వృద్ధికోరకే  
సకలజనులు నేకముఖిగ శ్రేయమొందఁగా ॥
7. కలసి మెలఁగుఁడీ : కూడఁబలుకుఁడీ  
తక్షణంబు నేఁడు ధ్వజము ననుగమింపుఁడీ ॥
8. అంబరమ్మునన్ నవ్యేంద్రధనువుచే  
మనపథమ్ము నూల్చుకాంతి కలితశోభయా ॥

[నిష్క్రమింతురు.]

తే30—6—56దిన ఆంధ్ర సెంట్రల్ కో-ఆపరేటివ్ ఇన్స్టిట్యూటువారు తిరుపతిలో ప్రదర్శించిన “ఇందిరా వసంతము” నాటక పాత్రధారులు.



మర్రిపల్లిలో : నీలపేజీ ( ఎన్. సి. హెచ్. వేంకటేశ్వరరావు ); ఇందిర ( మహమ్మద్ మస్తాన్ వలీ ); రాయలు ( కె. బి. మాధవరావు ); గ్రంథకర్త : జి. వేంకటేశయ్య; సేతు ( ఎస్. గోపాలకృష్ణమూర్తి ); చంద్రరేఖ ( బి. రాజేశ్వరమూర్తి ).

నిలుమకొని : భరతుడు ( సి. కోటిశ్వరరావు ); కేశవరావు ( ఎన్. కృష్ణమూర్తి ); సత్యమూర్తి ( ఎమ్. రామమూర్తిరాజు ); శివరావు ( టి. శివలింగం ); వసంతుడు ( ఎల్. కొండారెడ్డి ); సుందరేశం ( వీరభద్రాచారి ); మత్స్యరాజు ( సత్యనారాయణమూర్తి ).

నేలమిద : రాముడు ( డి. ఆంజనేయులు ); బసవయ్య ( ఎమ్. వెంకటేశ్వరరావు ); కేశవప్రభువు ( జె. సుబ్రహ్మణ్యం ); సుబ్బరావు ( సి. సూర్యప్రకాశరావు ); గోపాలుడు ( సత్యనారాయణమూర్తి ).



# గ్రంథ సమీక్ష



శ్రీగుఱ్ఱం వేంకటేశయ్యగారు రచించిన “ ఇండిరా వసం  
తము నందందు చూచితిని. ఇది Merchant of Venice ” నకు  
అనుకరణ.

పద్యరచన సుఖముగానున్నది,

వచనరచన పాఠయోగ్యతను సంపాదించినది. పాశ్చాత్య  
దేశపరిస్థితులు మార్చి భారతదేశపరిస్థితులు నాటకమున సంధానపరు  
పబడినవి. ఛాషకూడ పాత్రానుగుణముగ గ్రాంథిక వ్యావహారికములు  
వాడబడినవి.

అచ్చటి రంగము లిచ్చటికి ననువదింపబడినవి. మూలము  
లోని కొన్ని ప్రసిద్ధపుట్టములు చక్కని పద్యరచనలోఁబొదుగఁ  
బడినవి, తత్తస్మధురభావానుకూలముగఁగొన్ని పాటలు వ్రాయ  
బడినవి.

మొత్తముమీదఁగావ్యము పాఠయోగ్యముగనున్నది. ప్రది  
ర్భనయోగ్యత నాటకమునందే కలదు. చాలమంది పూర్వము షేక్స్పి  
యరు నాటకములను తెలుగు పరచిరి. ఇది వాని యన్నిటికంటె  
మిన్న యనిపించుచున్నది.

విజయవాడ }  
31-3-57 }

విశ్వనాథ సత్యనారాయణ.

